Diamars 21 di September 2010 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com

awemainta.com

GRATIS

AWE Mainta

e corant di Toko

SUSESO



PAG 21



PAG 6

MINISTER OTMAR ODUBER A PRESENTA NOS IMAGEN NOBO NA MERCA

AWE MAINTA UEA LO REUNI CU HUNTA COMISARIO DI N.V. ELMAR

UNIVERSIDADNAN NA HULANDA KIER DICIDI SI TA ACEPTA UN STUDIANTE ARUBIANO PA STUDIA NA NAN INSTITUTO

Awe mainta UEA lo reuni cu Hunta Comisario di N.V. Elmar

Aki lo clarifica posicion di cada uno envolvi den N.V. Elmar

Hunta Comisario sigur no kier y lo no sinta riba stoel di gerencia

PA clarifica con henter e structura ta hinca den otro, awe Hunta Comisario di N.V. Elmar, den presencia di Presidente di Hunta Directiva di Utilities N.V. lo sinta cu dirigencia di e sindicato Union Electricista Arubano (UEA). Di e forma aki, Hunta Comisario di N.V. Elmar lo kier clarifica na dirigencia di UEA, henter e structura y cu no ta custumber cu ta Hunta Comisario di N.V. Elmar ta sinta riba stoel di gerencia di e compania.

Manera por corda, siman pasa Coby Geerman, Presidente di UEA a duna di conoce cu nan no ta sinta cu gerencia di N.V. Elmar mas, pasobra nan no por haya oido tog pa nan puntonan cu nan kier discuti. UEA a bisa cu gerencia di N.V. Elmar a bisa cu esey no ta conserni nan, di acuerdo cu statuut di e compania, y cu nan mester ta na Hunta Comisario di N.V. Elmar. Y pa ora cu UEA a pidi reunion cu Hunta Comisario di N.V. Elmar, nan tambe a laga sa cu esey no ta nan competencia, pero na gerencia nan mester ta.

UEA a sinti cu nan ta wordo manda di kashi pa muraya, cu un biaha mas, wega ta wordo hunga cu nan y Coby Geerman, Presidente di e sindicato a laga sa cu e no ta acepta e wega aki mas, y lo bay na consulta cu e trahadornan, loke por conduci den un posibel paro di trabao. Pero prome cu esey, UEA lo bay serca “doño di curpa” mes, referiendo na Minister di Utilidad, Mike de Meza pa haya e reunion. Si UEA no haya dicho reunion, anto lo bay den accion.

Di acuerdo cu informacionnan cu AWEMainta ta dispone di dje ta, cu Hunta Comisario di N.V. Elmar a reuni y a dicidi di reuni cu UEA, unda tambe lo participa e Presidente di Utilities Aruba N.V., como representacion di doño di e companianan di utilidad, no pa discuti asuntonan di trabao, pero pa splica dirigentenan di UEA, e structura di N.V. Elmar. Con esaki ta hinca den otro y pa tur asunto di trabao, negociacion di CAO, ta responsabiliad di gerencia di N.V. Elmar.

No t’asina cu ta intencion di Hunta Comisario di N.V. Elmar pa sinta riba stoel di gerencia di e compania di electricidad. Nan trabao ta di controla maneho di e compania. Tur esaki ta wordo splica awe na dirigencia di sindicato di UEA. Pasobra e Hunta Comisario no ta mete den p.e. kico gerencia ta haci cu trahadornan di N.V. Elmar. Por ta anteriormente Gobierno, via di su Minister di Utilidad tabata mete den e maneho diario di N.V. Elmar, pero awor e situacion a cambia.

Ta bon pa clarifica na pueblo cu e trahadornan di Elmar ta goza di beneficionan primario (salario) y secundario cu ta sobresali p.e. den averahe di Aruba. P.e. un trahador cu ta haci trabaonan di reparacion na palonan di luz y coriente, ta cobra un salario basico di Awg 7000,-- florin pa luna. Esaki no ta inclui eventual overtime pa oranan di atardi, anochi of weekend.

Tambe mester remarca cu e posicion financiero di e compania estatal a sufri hopi den e crisis cu nos ta aden y no ta oportuno pa pidi aumentonan fo’i sla y trece e solvencia di e compania den peliger. Coby Geerman no ta un trahador di Elmar y como tal si e compania bay malo y no por cumpli cu su obligacionnan. Coby Geerman lo no sufri, pero e trahadornan si, en particular esnan hoben den compania. Tambe ta importante pa Coby Geerman realisa, sigur como sindicalista supuestamente cu conocimento y experiencia, cu tin camindanan pa cana ora bo ta negocia un CAO.

Core bay serca Ministronan of Parlamento cada biaha cu bo no haya bo gana ta muestra di falta di seriedad y liderzago. Pa algo nos tin un institucion di e Mediador di Gobierno pa asuntonan laboral. Dor di no haci uso di e institucion aki ta mustrando un menosprecio grandi p’e persona aki. Si e barco sink Coby Geerman lo no ta un di e naufragonan.

Tin un tendencia na Hulanda cu

Universidadnan kier dicidi si ta acepta un studiante Arubiano of no, pa studia na nan instituto

NA Hulanda un studiante Arubiano, cu kier studia medicina, ta keda na Universidadnan mes dicidi kende nan ta admiti of no. Esaki ta un situacion poco fastioso pa studiantenan Arubiano cu den futuro kier studia medicina. Pero segun Minister mr. drs. Arthur Dowers, Aruba a pidi pa mantene e derecho cu Aruba tin di por manda su studiantenan cu kier studia medicina, sin cu nan mester wordo admiti dor di e universidad mes.

E issue a keda cu Aruba ta mantene e derecho di por manda su studiantenan cu preferencia pa studia e.o. medicina.

Lo studia te posibilidad aki, pa studiantenan cu kier sigui estudio pa HBO. Hecho ta cu tin hopi cambio ta tumando lugar na Hulanda, unda cu universidad y hoge schoolnan kier dicidi y ta puntra ta den ki ramo e studiante kier studia. Esaki nifica retonan nobo pa nos studiantenan, segun Minister mr. drs. Arthur Dowers.

Un cos ta sigur, cu nos mester prepara nos studiantenan mihor. Pasobra loke a hala atencion den e biahe aki ta, cu tin hopi studiantenan na Hulanda ta dicidi di cambia nan direccion cu nan a scoge. Tin diferente factor p’esaki, p.e. tin studiante no ta di acuerdo cu e ambiente cu nan a bin cay aden, y otronan cu no ta di acuerdo cu e localidad di hospedahe cu nan a haya, cu nan no a sinti nan mes na cas. Otronan a mira studiantenan cu ta sigui nan amigonan cu a bay den otro cuidad.

Riba e tereno aki mester bin un cambio ora di bay Hulanda, pasobra loke ta resalta cu hopi studiante ora di haci nan escogencia, no sa de kico ta trata e estudio cu nan a dicidi p’e.

Aki tin un trabao grandi pa haci, segun Minister Dowers.

Loke a hala atencion tambe, cu tin studiante cu ta prefera di studia na Ingles enbes na Hulandes, loke hopi universidad y hoge school na Hulanda a cuminsa habri e posibilidad aki tambe. Esaki ta algo cu ta atrae hopi studiante Arubano, segun Minister mr.drs. Arthur Dowers.

Hues a declara Jamaiquino sospecha di a sende boto na candela liber

E Jamaiquino M.A.Clark, a bira contento ora el a tene Hues bisa cu e ta wordo declara liber.

Clark tin algun luna encarcela den KIA como sospechoso di un lote di droga cu tabatin riba un boto y cu e lo a sende e boto na candela. Hues ta haya cu e no por tuma un decision ni evalua e caso pasobra e incidente a sosode pafor di awanan teritorio di Aruba. Esey ta trece cune cu e accion di Guarda Costa ta hustifica pero cu no por persigui Clark. E boto aki a wordo localisa 74 miya for di punta Manchebo for di Aruba. E boto tabata navega bou bandera Jamaiquino y tur tripulantenan ta Jamaiquino. Hues ta haya cu a base di ley, no por papia di cu Clark a wordo deteni na Aruba. Esaki ta encera cu Corte no por dicta sentencia den e caso aki y pesey ta declara Clark liber di persecusion penal.

Hulanda ta realisa su responsabilidad, pero

Nunca por kere cu nan por impone un ley cu nan a crea pa otro partnernan den Reino

Di acuerdo cu Minister mr. drs. Arthur Dowers



ARUBA tin un retrazo pa loke ta legislacion, pasobra nos tin falta di hopi hurista y hasta di hurista cu cierto specialisacion. St. Maarten y Corsow, cu ta birando paisnan autonomo den Reino Hulandes tambe mester bay crea cierto legislacion, ta pone cu mester tin un cooperacion hopi mas estrecho entre e paisnan aki y cu Hulanda, pasobra nos falta di hopi hurista. Asina Minister mr. drs. Arthur Dowers a duna di conoce.

Pesey mes, pa loke ta trata art. 27 di Statuut, pa cual tabatin asina tanto discusion, cu si esaki ta bay na entrega nos autonomia, no ta berdad. Pero loke si mester di implementacion di un ley cu a keda traha pa un otro pais den Reino, con esaki lo mester tuma lugar?

Conclusion ta, segun Minister mr. drs. Arthur Dowers y tambe di Minister Hulandes, Ernst Hirsch Ballin cu e ta algo practicamente imposibel pa acepta sin mes un ley cu a wordo traha pa un otro pais, y kere cu ta djis implementa esaki, sin mas.

E articulo menciona, mas bien ta trece un responsabilidad mas grandi pa Hulanda, pero cu den practica si tur pais den Reino Hulandes sera cabez y traha riba tipo di leynan aki, e por tin efecto. Pero sigur no tin consecuencia si e ley aki a bin di un otro partner den Reino.

Pesey, segun Minister mr. drs. Arthur Dowers mester bay traha mas duro pa crea formulanan di cooperacion, caminda cierto ley ta traha na un pais den Reino y asina e bira conoci, cu e ora ey por adapta e leynan aki, cu ta mihor p'e condicionnan local.

Mester tin formulanan mas estrecho di cooperacion na nivel di ambtenaarnan mes. E disponibilidad di parti di Hulanda ta existi e forma di cooperacion aki, sigur pa por manda nos hendenan Hulanda, pa tin mas specialista riba tereno legislativo, di acuerdo cu Dowers.

Minister mr. drs. Arthur Dowers a enfatisa y reitera cu

E buki The Way to Happiness no a wordo reparti y lo no tuma lugar tampoco na ningun skol na Aruba

NO ta prome biaha, pero si e no ta equiboca, pa 10 biaha caba, el a reacciona riba e asunto di e buki The Way to Happiness, y awor pa di 11 biaha, manera el a bisa, Minister mr. drs. Arthur Dowers ta reitera e asunto di e bukinan The Way to Happiness, cu a wordo entrega gratuitamente na un persona cu ta un empleado berdad na Ministerio di Husticia.

E bukinan aki no a wordo cumpra y menos ainda reparti na skolnan na Aruba. Nada di esaki ta berdad, segun Minister Dowers ayera mainta. E bukinan aki no a wordo reparti y lo no sosode tampoco. Awor tin hasta tin persona cu a haya ta bon pa manda bisa Mgr. Luis Secco, pero un biaha mas, e bukinan no a wordo reparti y lo no wordo parti tampoco.

Ken cu kier por lesa e buki ey, esey Gobierno no por stop ningun hende, y esun cu tin e bukinan aki, sigur no tin permiso pa parti'e na ningun skol y lo no haya un permiso tampoco. Cu e declaracion aki Minister mr. drs. Arthur Dowers ta spera cu awor si e asunto aki di e buki The Way to Happiness a termina tambe.

Rumannan W. cu auto sin ningun papel









POLIS di Oranjestad a bay cu urgencia na e casnan di pueblo na Bushiri, diadomingo atardi 5.30, caminda informacion a drenta cu un pelea formal lo ta a punto di cuminsa. Na yegada polis no a topa cu ningun pelea, pero a mira un auto Nissan shinishi A-47285 para. Ora cu e chofer a mira polis, el a primi gasoline y a core bay. Polis a bay su tras y a logra pare. Polis a reconoce dos ocupantenan pa e conocido rumannan W. Como cu nan no tabatin ningun papel valido di e auto, polis a kita e auto y a dunanan un boet.

Fraccion di MEP

A haci pregunta na gobierno encuanto bishita di sra. Beth Twitty y de Vries



FRACCION di MEP den Parlamento a tuma nota cu den fin di siman a yega Aruba sra. Beth Twitty y e reportero de Vries. Ademas a tuma nota cu nan tabatin na nan disposicion, e vehiculo Hyundai Santa Fe color preto, A-24145. Fraccion di MEP a dicidi di haci pregunta na Ministro Presidente, Ministro di Infrastructura y Ministro di Transporte Labor y Cultura. Henter pueblo di Aruba a mustra convivencia cu sra. Twitty y su famia pa loke a sosode cu su yiu muher Nathaly un par di aña pasa. Sinembargo sra. Twitty a den prensa Mericano y Hulandes, cu sosten hasta di un par di Arubiano, haciendo como sifuera cu na Aruba e inspector di polis, cuerpo policial y ministerio publico di Aruba no sa nan trabou, esaki sosteni dor di e presentadora Nancy Grace. Sra. Twitty a logra cu e gobernador di e estado di Alabama na Merca a declara un boycot contra di Aruba en especial turismo di Aruba. Parlamento di Aruba a reuni encuanto di e boycot aki y a pidi Gobierno Hulandes pa intermedia pa asina no continua cu e boycot aki. Alabes mester a tuma precaucionnan pa asina salvaguardia nos turismo. Sra. Twitty a sigui y te hasta a traha un pelicula unda a purba descredita institutoman hudicial di Aruba y haci manera pueblo di Aruba ta "ignorante". Awor cu un biaha mas sra. Twitty ta na Aruba acompaña pa e presentador di television hulandes sr. de Vries ta bolbe bin ariba e pensamento con sra. Twitty no solamente ta busca husticia pa su yiu sino ta trata di perhudica Aruba den wowo di mundo. Sinembargo por nota cu e biaha aki e ta como sifuera ta gobierno ta invite. Fraccion di MEP den Parlamento a dicidi, a base di articulo III.7 di nos Constitucion y articulo 59 di Reglamento di Ordo di Parlamento di Aruba, di haci pregunta na gobierno rond di e bishita di sra. Twitty y sr. De Vries.

A puntra si Gobierno por informa Parlamento si sra. Twitty a bin Aruba riba su mes of ela bin ariba invitacion di gobierno? Ken ta coordina tur e actividadnan durante e bishita di sra. Twitty? Ken ta paga gastonan di estadia di sra. Twitty y di sr. De Vries? Ken ta paga pa e auto cu sra. Twitty y sr. de Vries ta core aden, A-24145 Hyundai Santa Fe color preto ? Sr. de Vries cu a drenta cu yen di ekipo pa filma tin permiso pa filma ? Den caso e no tin permiso kico a ser regla pa por filma ? A puntra Gobierno cua ta meta(nan) di filmacion di sra. Twitty y sr. De Vries?

Alabes basa a riba e experencia cu henter pueblo di Aruba por a presencia con sra. Twitty a critica cuerpo policial y ministerio publico y a purba daña nomber di nos autoridadnan. Y a base di e información e alto inspector di cuerpo policial actualmente ta coordinador di minister a puntra gobierno ki rol e persona aki tin den e contacto cu Twitty y de Vries ? Si gobierno por informa Parlamento si e coordinador aki lo sinta na mesa cu sra. Twitty pa e por drecha nomber di Aruba den exterior ? Y si e biaha aki si lo haci propaganda positivo pa Aruba ? A puntra gobierno alabes cuanto e filmacion aki lo costa pais Aruba? Y for di cual ministerio(nan) e gastonan aki lo ser paga? Fraccion di MEP a urgi gobierno pa haya contesta mas pronto cu ta posibel.

E prome na Aruba Marriott Vacation Club a bira smoke free



AYERA nos a tuma nota di un participacion den lobby di Aruba Marriott Vacation Club, cu ta bisa cu Marriott Vacation Club a bira smoke free. Si nos no ta equiboca, esaki t'e prome hotel na Aruba, cu a dicidi di crea un ambiente mas sano y agradabel pa su huespednan. Riba e pancarta aki yama tur turista bon bini den nan non-smoking environment y pa cada uno goza di un aire fresco cu tin na Aruba. Y esnan cu ser haya ta huma den parti di e hotel aki, lo por haya un boet di 250 dollar. Pabien Marriott Vacation Club cu e iniciativa aki.

Dama Peruana cu a sali bay celebra a bira mucho tempran y su auto a keda pega riba vangrail





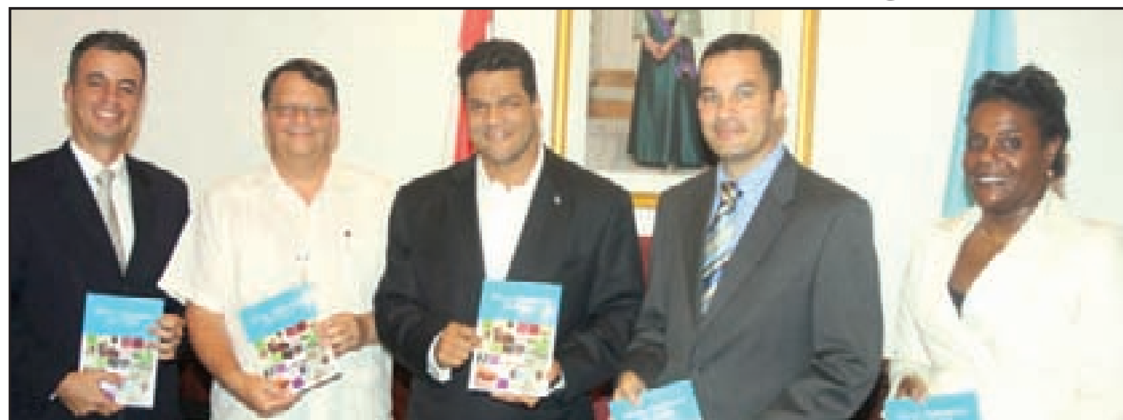


DIADOMINGO anochi un agente policial femenino den su oranan liber a nota cu un dama peruana cual pa concidencia ela yega di detene un biaha caba, e anochi ey tabata atrobe bebi y a subi un vangrail y a keda pega eynan. Mesora ela yama su coleganan pa raporta e caso, na yegada di e patruya policial nan a atende cu e dama y a kita e yabi di su auto bisando e cu e por pasa busca e yabi ora cu su curpa drecha. Debi cu e auto tabata forma un peliger pa tafico a yama un takelwagen pa bin kite for di e vangrail y pone canto di caminda.

HOTLINE
733-8477

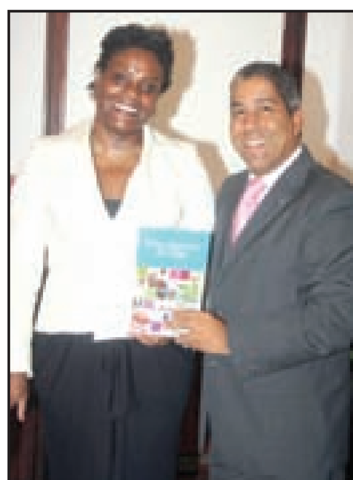
Publicacion "More attention for care" dedica na

Dr Mac Kibbelaar(ifm) entrega siman pasa na Minister Visser









A toca honor na dr Paula Kibbelaar y dr Ashley Duits pa haci entrega di e buki conmemorativo di dr Mac Kibbelaar na entre otro Minister Richard Visser. Como miembro di e comitiva di"aanbeveling" di e buki aki, sra Alice van Romondt a organisa un atardi ameno y informativo pa miembronan di Fundacion M.A.C na Bestuurskantoor. Fundacion M.A.C. tin como meta pa haci investigacion y publicacion tocante diferente topico relaciona cu salubridad publico na Antiyas y na Aruba. Riba invitacion di dr Ike Posner, ex minister di Salubridad Publico, dr Mac Kibbelaar, qepd, a traha durante algun aña na Aruba cu e meta pa privatisa y optimalisa e servicio na Landslaboratorium. Lastima cu dr Kibbelaar a bira malo y a fayece na 1991 prome cu e por a finalisa su tarea. dr Mac Kibbelaar ta un di e poco specialistanan cu a biba y traha den tur pais di reino. sr Kibbelaar tabata conoci pa ta un academico cu un passion pa crea miho cuido pa un y tur. Awe su yiu muhe dr Paula Kibbelaar ta trahando na Universidad di Aruba, como decano. Presente na e atardi special aki tabata tambe dr Rob Wever di Landslaboratorium, Gino Goeloe di Witgele Kruis, ex -director di Financien drs F.R. Sint Jago, kende a traha cu dr Mac Kibbelaar tambe durante su estadia na Aruba. E publicacion ta conta cu 20 articulo tocante diferente aspecto di salubridad publico. E iniciativa aki a wordo aprecia pa Minister Visser y ex Minister dr Ike Posner y tur presente a expresa e deseo pa M.A.C. foundation bini cu mas investigacion y publicacion den futuro cercano.

Despues di a kita e piesanan for di e auto ladron a pega e auto na candela









DIALUNA madruga a drenta informe di cu tin un auto na candela den cura di un cas na Catiri, a dirigi tanto polis como bombero na e sitio. Na yegada di bombero a bin constata cu e Chevrolet Spark shinishi A-11606 tabata na candela y a cuminsa combati e candela. Ta trata aki di un acto di ladronicia di piesa di auto y despues a kima e auto pa asina deshaci di e vingerprintnan cu a keda den e auto. Esaki ta un abuso pasobra despues cu bo a horta lusnan y bumper di patras, lusnan di dilanti y tambe e hood ainda e ladronnan aki tin e tribilidad di pega e auto na candela Polis ta investigando e caso aki.

Na Tarabana auto cu a haya chance pa sali a dal riba scooter pasando e filanan di auto





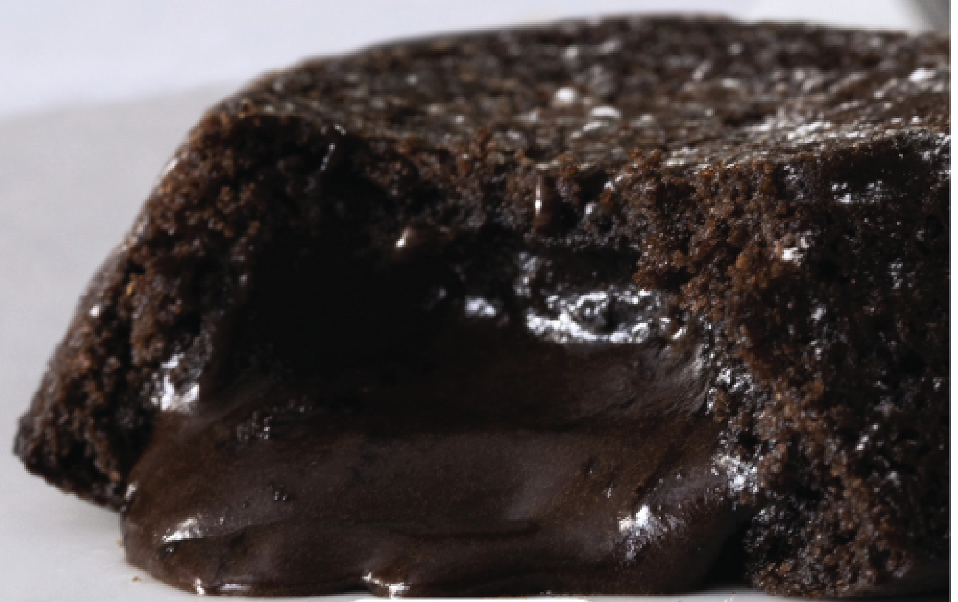


DIALUNA mainta a drenta informe di un accidente na Tarabna unda un auto a dal un scooter, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin compronde cu e chofer di e Hyundai Santa Fe cora A-41309 para banda di panort a haya un chance pa subi caminda bay pariba for di e autonan bayendo pabao, pero ora ela sali e no a nota cu tabata tin un scooter pasando e fila di autonan bayendo pabao y diripiente a haye cu e s.u.v. su dilanti y a dal riba dje. E manehador di e scooter a declara cu e no mester di ambulans.

WE CHANGED OUR CRUST, SAUCE AND CHEESE.
THE INSPIRED PIZZA.

ORDER NOW





DELIVERY SPECIAL

2 MEDIUM 1-TOPPING PIZZA AWG. 30.00

COMPLETE YOUR ORDER WITH A DRINK, SIDE ORDER OR DESSERT.

FREE Domino's® Chocolate Lava Crunch Cake with purchase of a large BBQ Chicken pizza.

Promotion is valid only for the Hand-Tossed crust. Not valid in conjunction with other promotions. The price does not include delivery charges. Not valid for 1-topping specialty pizza. Ask your Domino's Pizza representative about our New Chocolate Lava Crunch Cake, a minimum order of 2 pieces is required.





CALL NOW!

Palm Beach	586 0333
Playa/ Tanki Leendert	582 0333
Savaneta	584 0444

GET THE DOOR. IT'S DOMINO'S®

Empleadonan di Valero a celebra nan aniversario

‘20 Aña trahando cu disciplina y dedicacion na Valero Aruba Refinery’



RECIENTEMENTE un grupo grandi di empleado di Valero Aruba Refinery a celebra nan 20 aña di servicio na refineria di Aruba. Esaki p’e empleadonan aki ta un logro hopi grandi y sigur algo di admira como cu e trabao ta uno duro y exigente. E hubilarionan a expresa nan satisfaccion di ta trahando p’e refineria mirando e balor cu e refineria ta trece pa Aruba y nos comunidad.

P’e ocacion special aki e 39 hubilarionan a ricibi un desayuno p’asina celebra nan logro. Sr. Raymond Buckley, Vice President y Gerente General di Valero Aruba Refinery a hiba palabra durante e ocasion aki y a enfatisa riba e trabao ehemplar di e hubilarionan. ’20 Aña di servicio ta algo di admira y aprecia como cu trabaonan den un refineria ta exigi hopi dedicacion di cada un di nos p’asina percura cu trabaonan ta wordo ehecuta na un manera profesional y cu excelencia. Tur e añanan aki ta muestra di boso esfuerso, amor y disciplina pa cu e compania’, sr. Buckley a expresa. Na final sr. Raymond Buckley a gradici den nomber di Valero Aruba Refinery tur hubilario y ta spera di tin nan den servicio cu e mesun motivacion y determinacion di semper pa hopi aña mas.

Por cumpra T-shirt pa yuda e campana e kiosco na Paseo Herencia

T-shirt atractivo pa campaña contra humamento

Miembronan hoben di Key Club of Aruba ta recorda cu sigaria ta mata

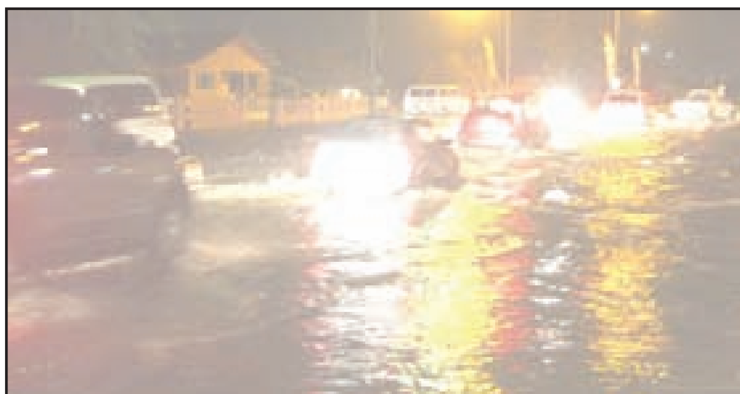


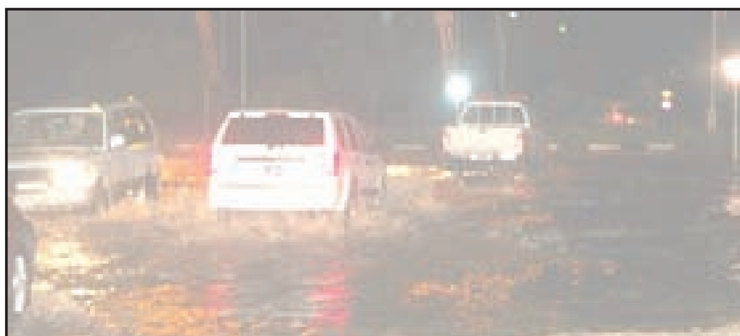


ABO por yuda conscientisa nos hobennan cu sigaria ta malo door di cumpra un T-shirt na e kiosco situa den Paseo Herencia. Miembronan hoben di Kiwanis Key Club ta bendiendo T-shirt na Paseo Herencia conhuntamente cu un grupo preocupa a cuminsa un accion pa conscientisa nos hubentud di e peligernan di sigaria. Pa por recauda fondo pa e programa ta bendiendo T-shirt na Paseo Herencia durante henter luna di September for di 5or di atardi pa 9or di anochi. Ademas di T-shirt na e kiosco ta bende tambe Zilly BandZ, e armbandnan pa man na multicolor masha yamativo. Sigaria ta matando mas Arubiano cu droga ilegal, accidente di auto, alcohol, AIDS, homicidio y suicidio hunto. Un total di 2 di cada 3 humado ta muri a consecuencia di humamento y e salud di e gran mayoria di humadonan ta wordo afecta negativamente durante di e añanan mas productivo di nan bida causando perdida di entrada y tristesa pa hopi famia den nos comunidad. Estadistica ta mustra cu mayoria di humado ta cuminsa na e edad di entre 12 pa 18 aña. Esaki ta e edad mas vulnerabel pa wordo influencia door di otro. Na e edad jong aki no ta realisa con malo sigaria ta y pa ora cu realisa esaki ya ta laat y e habito a coy rais asina fuerte cu ta haci’e dificil pa nan stop. Si conhuntamente nos tuma e pasonan necesario nos por yuda evita cu nos hubentud ta cuminsa huma. SI NAN NO CUMINSA, NAN NO TIN CU STOP!!! Abo tambe por yuda cu e campana aki cumprando un T-shirt.



Imagennan di algun daño ocasiona debi na e yobida y lamper cu a cay diadomingo anochi











E tera satura cu awa di yobidanan anterior a pone cu e awa no tin mucho caminda pa bay y a yena diferente parti cu awa, Na Tanki Flip como tambe na otro partinan motornan di auto a paga y autonan a keda para y no kier a start. Na Tanki Leendert pariba di e pompstation un mata a cay den caminda y bombero a bini pa hale for di caminda. Na Altovista un auto a cay den un buraco y canal cu D.O.W. nunca a yena ni a tapa, e habitantenan cu ayudo di famia y bisiña a logra saca e auto. E dam pariba di e schoolnan banda di misa di Noord ta yen yen. Lama tambe a bira bruto y a causa daño na e beachnan turistico.

Hoos activo riba lama mira na Malmok dialuna merdia





Parlamentario Evelyn Wever-Croes

Awe ta Dia Internacional di Problema di Oido, cu ta motibo pa reflexiona riba e dia aki

AWE dia 21 di september ta Dia Internacional di Persona cu problema di Oído. Riba e dia aki ta bon pa enfoca riba e importancia di cuido di nos oído. Nos oído ta comunica nos cu resto di mundo.

Cuido di oído mester tin prioridad di nos tur. Nos mester evita di expone, especialmente nos muchanan, na sonidonan mucho duro. E nivel di sonido durante Carnaval, concierto, etc. mester wordo regula. Nos ta wardando riba e proposición di Gobierno riba esaki, pero si e tarda mucho, nos mes lo bin cu e proposición di ley pa cu esaki. Asina mr.Evelyn Wever-Croes, Parlamentario di MEP a duna di conoce.

Tin hende cu ta nace cu problemanan di oído. Den e caso aki ta importante pa detecta e problema aki di tempran, pasobra mas tempran e wordo detecta, mas chance tin pa haci algo. Pesey ta importante pa haci test di oido cu tur baby recien naci. Na algun pais e test neonatal pa baby recién naci ta obligatorio. Personanan cu edad mas avanza ta experiencia mas problema cu nan oído, den e casonan aki tambe ta importante pa haci test di oído, y si mester, pa usa metodonan pa por scucha mihor. Especialmente serca nos grandinan esaki ta algo importante, pasobra si nan no ta scucha bon, nan ta sinti nan mes mas isola ainda, segun mr. Evelyn Wever-Croes.

Universidad di Aruba a haci entrega di certificado pa e curso

Gramatica y Dominio di Idioma Papiamento

CENTRO di Educacion Permanente di Universidad di Aruba a organisa diaranson dia 15 di september 2010 entrega di certificado pa e curso di "Gramatica y Dominio di Idioma Papiamento" facilita door di Sra. Magriet Pourrier. 28 persona di diferente departamento di gobierno y priva a ricibi nan certificado. Sra. Joyce Pereira, Coordinado di e Area di Investigacion di Idioma y Comunidad cu ta forma parti di e Centro di Investigacion y Desaroyo di Universidad di Aruba a tene un charla di motivacion. Sra. Maybeline Arends-Croes y Sra. Gladys Velazquez a ricibi e cifra mas halto. PABIEN na tur e participantenan.
E siguiente personanan a ricibi nan certificado:
Grace Zara (Scol Dununman)
Lucia Yarzagaray-Danje (Aruba Ports Authority N.V.)
Martha Echeverry (CEDES)
Alicia Robert-Boekhoudt, Paolo Maduro (Directie Luchtvaart)
Mike Mannes (The Aruban Planners)
Emile Kelkboom (Radio Kelkboom)
Marcia Hart-Dijkhoff, Lili Mejia, Glenda Ruiz, Désirée Scharbaay, Patricia Tromp-Jacobs (Banco Central di Aruba)
Enrique Maduro, Edwin Kock, Dominico Werleman (Dienst Technische Inspecties)
Shirley van der Biezen (Wema)
Ida Croes (Notariskantoor Tjon Ajong)
Shereen de Cuba (Del Mar Construction N.V.)
Lillian Angela-Croes, Canisia Bikker (Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario)
Digna Geerman (Directie Personeel & Organisatie)
Maybelline Arends-Croes, Nimrod Centeno, Francisca Giel, Sherwin Jacobs, Dirtza Ras-Dominguez, Marjolein Tromp-Winklaar, Gladys Velazquez (Priva)





Castigo di prison y prohibicion pa homber cu tabata maltrata su acompañante

E homber R.P. mester a presenta den Corte pa duna cuenta pa un serie di delito cu el a haci. E ta wordo acusa cu dia 27 di September 2009 el a menaza persona. Ademas e ta wordo acusa cu riba e mesun fecha, esta 27 di September 2009, el a maltrata su amiga. Tambe e ta wordo acusa cu dia 4 di Februari 2010, el a maltrata su amiga. Mesun cos lo a sosode na Augustus 2009 y tambe cu e tabatin bala cayente. P. ta desmenti di a dal e dama cu mokete. El a bisa cu el a pasa e dama un wanta na cara. Fiscal ta haya legalmente proba cu P. a maltrata su acompañante, e acompañante su yiu muher y ruman homber di e acompañante. Fiscal a bisa Hues cu e no ta kere cu P. lo bay stop. No mester tolera esaki y mester percura cu esaki no lo ripiti mas. Fiscal a exigi 12 luna di prison di cual 4 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 3 aña. Ademas Fiscal a exigi pa prohibi P. pa yega den cercania di e acompañante. Hues a dicta sentencia di biaha caminda el a bisa cu e ta haya P. culpable di tur e acusacionnan. Hues a condena P. na 12 luna di prison di cual 3 luna ta condicional cu tempo di prueba 3 aña. Hues a sigui bisa cu e ta pone como condicion special cu P. mester cay bou guia di Reclasering. Ademas Hues a prohibi P. di bay den cercania of drenta den contacto cu su acompañante, e yiu muher di e acompañante y e ruman homber di e acompañante.

Fast ta move fast, treciendo trafico den peliger





AYERA merdia, un ciudadano masha atento a saca e potret aki, pa denuncia con un auto di entrega a move Fast mey-mey di dos auto, treciendo trafico den peliger. Cu e potret aki, e contribuyente kier p'e dirigentenan di e compania tuma accion, pasobra esey no ta meta di e compania, pa ta fast, di e forma aki.

Segun MEP:

AVP ta culpabel na fraude electoral



NA Hulandes tin un palabra cu ta perfectamente aplicable pa partido AVP: kiezersbedrog. E palabra aki ta wordo usa ora un politico ta engaña su pueblo, ora cu durante campaña electoral ela priminti algo, y despues den gobierno ta bin haci net contrario, specialmente si e promesa ey a logra dune hopi voto. "Kiezersbedrog" traduci na papiamento ta nifica FRAUDE ELECTORAL. Cada politico di AVP cu tabata tin e curashi di drenta hogarnan riba nos isla, pa priminti cu nan lo elimina e BBO a comete FRAUDE ELECTORAL. Mike de Mesa, Minister di Finansas a bisa cu e no por elimina e BBO, pasobra situacion financiero di Aruba ta malo. Esey ta berdad ? Pasobra si situacion ta asina malo, no por ta asina cu tur siman tin 2 of 3 minister di biahe, cu delegacionnan grandisimo. Pues esaki ta otro mentira grandi. Cuanto mas nos lo permiti e politiconan di AVP pa gaña nos ? Talbes un hende por gañabo un biaha, of porta te hasta dos biaha. Pero AVP kier gaña nos tur y tur dia, y esey no ta aceptable.

(Red: Wel, wel, e hendenan aki tin hopi curashi! No ta nan lider, Nel Oduber himself a bisa bon cla: "Campaña t'un cos, goberna ta otro"?

Tambe nos ta kere cu nan no por a haya un 'voldoende' pa Hulandes riba nan rapport na scol. Y pa kere cu algun di nan a studia na Hulanda ….

Shonnan, e palabra Hulandes 'kiezer' na Papiamento kier men 'votador'; y e palabra Hulandes 'bedrog' na Papiamento ta 'gañamento'.

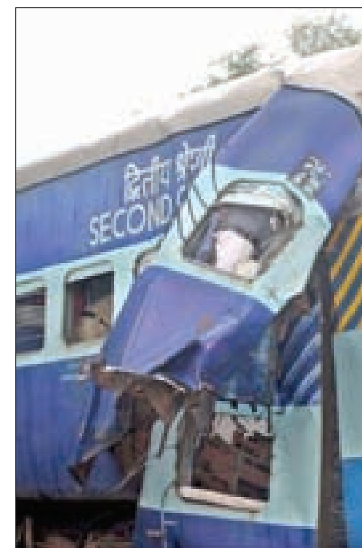
Di ningun forma e palabra Hulandes 'kiezersbedrog' por kier men 'fraude electoral' na Papiamento. Tin un dicho ta bisa: "Mihor keda keto y pasa pa bobo cu habri boca y mustra cu ta bobo mes bo ta …..".

'Kiezersbedrog' traduci na Papiamento kier men 'gañamento di votador', y no ta esey MEP a haci tur tempo? Lider mes a admiti esaki…..

Internacional

Accidente di trein na India cu 21 morto y 53 herido








UN trein di carga cu tabata core riba rail robez ayera a dal contra un trein di pasahero cu tabata para na un stacion di trein, causando por lo 21 morto y como 53 herido, según información di autoridad.
E accidente a tuma lugar den un fuerte awacero ayera marduga den e region central di India. E cantidad di morto por aumenta segun nan ta bay sacando escombro di dos wagon di pasahero destrui, segun e funcionario R.S. Yadav. E accidente a sosode den e stacion Bhaderwah, na 235 miya sur di New Delhi. E trein di carga a tuma un rail robez y a dal frontal den e trein di pasahero, Yadab a laga sa. Por lo menos 53 pasahero a sufri herida, 18 di nan di gravedad, e funcionario di e empresa feroviario Daulat, Sing Meeena, a bisa. Funcionarionan Indio, cu no a ser identifica, a bisa cu e accidente a wordo causa pasobra e conductor di e trein de carga no a para pa un luz cora. No tabata posibel pa confirma e información aki mesora. Ministro di Transporte Feroviario, Mamata Banerjee, a duna orden pa investiga e tragedia.

Protesta pa bishita di Ahmadinejad na New York



ORA e presidente Iraní Mahmud Ahmadinejad a yega New York pa participa na e Asamblea General di Nacionnan Uni, decena di persona a protesta contra su regimen.
E manifestantenan tabata cerca di Central Park y tabatin na boca seya cu cinta adhesivo pa protesta contra loke nan a bisa ta e naturaleza opresor di gobierno Irani.
"E cinta adhesivo ta pa mustra cu cualquier hende cu opone Ahmadinejad ta ser silencia", segun Avi Posnick, coordinador regional di Stand With Us, un grupo educativo Israelí sin fin di lucro cu a organiza e evento pa concientiza e poblacion riba loke nan ta considera ta violacion di derechonan humano na Irán.
"Nos t'aki den solidaridad cu e hendenan di Irán cu nan voz no por ser scucha", e'la agrega.
E manifestante Sahand Khoshbaten, un vocero di 'Comision No Na Ahmadinejad', a bisa cu su grupo ta respalda un cambio democratico di regimen na Irán, "c uta loke e pueblo kier".

"Nos ta kere cu pa medio di e hendenan mes y e principal grupo opositor di Irán nos lo por deroca e gobierno Iraní pa establece democracia den e país", Khoshbaten a bisa.

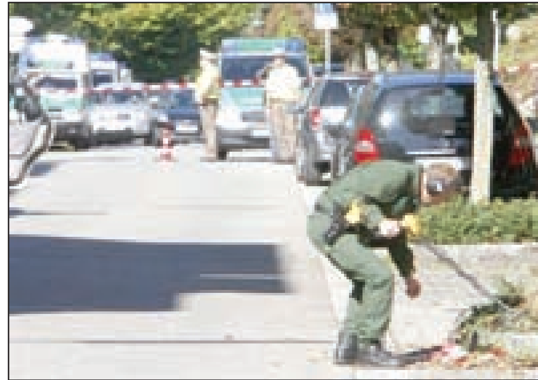
Diadomingo ultimo, Ahmadinejad a reuni cu secretario general Ban Ki-moon pa conversa riba e situacion na Irak, Afganistán y Medio Oriente, como tambe e esfuerzonan pa soluciona e disputa pa cu e programa nuclear Iraní, segun oficina di e vocero di Nacionnan Uni.

Muher di 41 aña ta mata tres persona na Alemania





DEN e ciudad Aleman Lörrach, den sur di e país, un muher di 41 aña di edad ayera a mata tres persona: su antiguo compañero sentimental, e yiu di nan dos y un enfermero di un hospital cercano, prome cu e mes a muri tira pa polis. Fiscal mayor di Lörrach, Dieter Inhofer, ayera a revela cu e muher tabata arma cu un pistol di poco caliber y un cuchiu ora e'la comete e crimennan, prome na cas di antiguo pareha, den cual e'la cende un candela, cu a causa un explosion, ora e'la tira riba e homber y su yiu homber di cinco aña. Despues e'la huy pa hospital Elisabethen, caminda e'la mata un enfermero cu cuchiu y a herida dos peaton cu tiro, como tambe un polis cu a purba enfrent'e. E tres heridonanta for di peliger, segun Inhofer a splica den declaracionnan na e cadena di television Aleman ZDF. E muher, abogado di profesion segun medionan local, finalmente a ser mata pa agentenan di polis den hanchi na prome piso di e hospital.







Famia ta nenga cu grupo di salvadoreño a haci pacto suicido



FAMIANAN ta defende Reyna Chicas, cu a wordo interna den un hospital pa polis pa un evaluacion siquiatrico.

Famianan di e inmigrante Salvadoreño identifica como líder di un grupo religioso chikito cu a causa temor di a haci un pacto suicido diadomingo ultimo a nenga cu e muher ta pertenece na un culto apocaliptico.

Julio Orellana a laga sa cu Reyna Marisol Chicas di 32 aña y e otro integrantenan di e grupo cu a desaparece desde diasabra ultimo "a bay den un montaña pa ora, y a laga nan documentonan y tur otro cos na cas y loke a sigui ta solamente un gran confusion". Orellana y su casá Julia diadomingo ultimo a wordo convoca pa warda di polis na e ciudad Palmdale pa tuma encargo di e dos yiunan di Chicas, ya cu e muher a wordo interna den un hospital di Los Angeles County pa wordo someti na un serie di test siquiatrico, segun informacion di e vocero, teniente Paul Clay.

Autoridadnan a dicidi pa interna Chicas den e hospital Olive View UCLA pa 72 ora, despues cu e'la mustra "confundi y cu posiblemente e no tabata sa ken e ta", ora nan a hay'e den un parke cu e otro 12 miembronan di su grupo religioso, Clay a agrega.

Segun polis, e muher Salvadoreño inicialmente a duna un diferente nomber na sheriff di Los Angeles County den parke Jackie Robinson, oost di Palmdale, caminda e'la wordo haya diadomingo hunto cu e otro integrantenan di e grupo después di un buskeda di 22 ora.

"E sheriffnan a conclui cu posiblemente e nos tabata den condicion pa cuida su mes y e muchanan y pesey nos a dicidi di laga un profesional determina esaki", e oficial a bisa.

Sin embargo, Orellana, casá di e cuña di Chicas, a bisa cu e inmigrante Salvadoreño no ta padece di un desequilibrio mental.

"E no tin ningun problema, e ta un bon mama, e ta un bon hende", segun Orellana, cu ta biba na North Hollywood.

E'la agrega cu Chicas "no tin den su cabez pa kita su mes bida of di otro, si nos s acu Dios no a bin pa mata ni pa destrui".

E famia di Chicas además a nenga cu e grupo cu e muher ta dirigi ta un culto apocalíptico.

"E ta un grupo di hende c uta reuni pa ora mescos cu hendenan di cualquier iglesia", Orellana a añadi.

Chávez ta bisa cu e ta acepta e resultadonan aunke nan ta desfavorabel



Presidente Hugo Chávez a garantiza cu su 'Partido Socialista Unido de Venezuela' (Psuv) y su aliadonan lo acepta e resultado di e eleccionnan parlamentario di diadomingo awor, y a haci un yamada pa oposicion pa haci mescos.

"Como hefe di Estado mi mester haci un yamada na tur forza politico, cuminsando na esun dimi, di cual mi no tin ningun duda, pa nos acepta e resultadonan di eleccion", Chávez a declara en un acto oficial transmiti den cadena nacional obligatorio di radio y television.

E mandatario a enfatiza e asunto di aceptacion di e resultadonan di eleccion alertando cu 'algun' vocero di 'algun sector' opositor, cu e no a identifica, "ta bisa" cu su Gobierno hunto cu Conseho Nacional Electoral (CNE) tin intencion di haci trampa.

"Nan ta acusami di ta preparando un fraude, cu ya Conseho Electoral ta cla pa comete e fraude. Esey ta algo hopi peligroso, pasobra ya nos sa kico ta bin (...) no acepta un resultado cu por ta desfavorabel pa algun, despues grita fraude y causa violencia", e presidente a añadi.

Como 17,7 miyon votador a wordo convoca pa bay vota dia 26 venidero (diadomingo) pa yena e 165 asientonan den Asamblea Nacional (AN), cu ta domina pa partidonan di gobierno pasobra oposicion no a participa na e eleccionnan di 2005 como forma di protesta alegando presunto iregularidad den e proceso.

E eleccionnan parlamentario a wordo califica como determinante pa tanto e partidonan di gobierno como di oposicion, argumentando cu di e eleccionnan ta depende si lo tin un avance of un freno di e "revolución", presenta como un proceso di cambio progresista y socialista pa Chávez, y como un sistema comunista y atraso pa su adversarionan.

E hefe di Estado a insisti pa medio di e cadena nacional cu si oposicion bolbe tuma poder na Venezuela "nan lo caba cu tur" programa social implementa pa e "revolución" Bolivariano y socialista cu e ta dirigi pa 11 aña caba.

Di nan banda, oposicion ta adverti cu ta importante pa nan bolbe den parlamento pa asina por garantiza un camara "plural", cu ta traha "pa tur venezolano" y ta pone "fin" na e desaster economico y e presunto plannan "comunista" di Chávez.

Polis ta bisa di a elimina importante miembro di FARC

BOGOTÁ – Polis a informa ayera cu entre e cadaver di e 22 gueriyeronan elimina e dia prome na frontera cu Ecuador tin esun di Sixto Antonio Cabaña, alias "Domingo Biojó", un importante integrante di FARC y hefe politico di frente 48.

"Nos por confirma cu alias 'Domingo Biojó' a wordo elimina den e bombardeo" di diadomingo mainta den municipio San Miguel, departamento Putumayo, na como 570 kilometer zuidwest di Bogotá, general Oscar Naranjo, director di polis, a splica.

E'la agrega cu Cabaña, di 55 aña, a pasa mitad di su bida den filanan di FARC, y cu durante e dialogonan fracasa di e gobierno di Andrés Pastrana (1998-2002) cu e grupo rebelde e'la forma parti di e grupo cu tabata selecciona e puntonan di negociacion.

"Domingo Biojó", segun Naranjo a bisa e canal di televisión RCN, tabata "amigo personal" di e difunto hefe gueriyero Raúl Reyes y di Luciano Marín, alias "Iván Márquez", un di e siete miembronan di secretariado di FARC, e maximo instancia di mando di e gueriya.

E hefe di polis a agrega cu "Biojó" tabata "un persona cu den ultimo añanan a dedica su mes na establece contacto internacional y, na mes momento, e'la dedica su mes na participa den accionnan terorista".

E 22 gueriyeronan elimina diadomingo tabata pertenece na e mesun frente 48 di FARC cu 10 dia pasa a asesina ocho agente di polis, tambe na San Miguel.

E ministro di Defensa, Rodrigo Rivera, a bisa cu después di e atake aki a duna orden pa busca e asesinonan.

Rivera a bisa reporteronan cu Operación Fortaleza 2 "a transcuri den forma hopi positivo, cu bombardeo di Forza Aereo, cu desembarke di e hombernan Jungla".

E cadaver di e rebeldenan elimina a ser hiba pa municipio Puerto Asís, Putumayo, cerca di San Miguel y na como 540 kilometer zuidwest di Bogotá. Diadomingo merdia e canalnan di television a mustra imagen di e desembarke di e cadavernan.



Pa ministro Rivera, Operación Fortaleza 2, pa loke ta cantidad di morto, tabat similar na esun di dia 1 di mart 2008, tempo cu ehercito Colombiano a elimina 22 gueriyero den territorio Eciatoriano, entre nan e number 2 di FARC di e tempo ey, Raúl Reyes.

General Naranjo a bisa cu lo paga recompensa na varios persona cu a guía autoridad pa e sitio caminda e gueriyeronan tabata.

Na Chile

Tres ekipo pisa ta opera simultaneamente pa rescata e mineronan

DIADOMINGO ultimo e di tres ekipo pisa pa coba a cuminsa opera como parti di e plan pa rescata e 33 mineronan atrapa na Chile.

Tres di e ekiponan aki ta opera den forma simultaneo desde diadomingo pa coba e tunelnan dor di cual nan lo purba subi e 33 mineronan atrapa na 700 meter di profundidad den e mina San José, na Chile.

Cu operación di un ekipo petrolero e asina yama Plan C a cuminsa pa rescata e trahadornan c uta den e mina desde dia 5 di augustus ultimo.

E aparato aki tin capacidad pa coba e tunel cu e diametro rekeri, sin necesidad di hancha esaki después, y sin necesidad di reforze pa sigura su muraya y evita derumbe.

Te cu diadomingo ultimo, tabatin dos ekipo operando corespondiente na e plannan A y B. Un di e ekiponan, e Strata 950, a yega na 320 meter hundo, mientras cu e T 130 a bora te na 620 meter caminda e tayer di e mineronan ta keda.

Ambos ekipo mester hancha e tunelnan te cu nan logra un diametro di entre 66 y 70 centímeter pa cual nan lo baha e capsulanan cu lo transporta e trahadornan atrapa.

Activacion di Plan C a wordo encabeza pa presidente Sebastián Piñera, cu a bay na e mina San José den compañía di e escritora Chilena biba na Merca, Isabel Allende.

Piñera a provecha di e ocasion pa conoce Esperanza, e mucha cu a nace siman pasa y cu su tata ta entre e 33 nan c uta atrapa.



E presidente a agrega cu e ta spera cu den su proximo bishita e lo por braza e mineronan "na nomber di tur chileno".

Isabel Allende, di su banda, a bisa cu e ta viaha rond mundo y tur caminda riba pantalla di television tin e imagen di e trahadornan atrapa den e mina.

"Mi ta haya cientos di mensahe di hendenan c uta reza pa nan, di hendenan c uta manda mensahenan di animo, di energia y di gradecimento pa e hendenan riba tera, c uta traha dia y nochi sin para pa rescata nan compañeronan", e escritora a bisa.

Australiano a viaha 6,000 kilometer riba bicicleta pa haya su yiu

KEN Thompson a recore nuebe pais te ora e'la haya Andrew, di 6 aña, cu a wordo secuestra pa su mama.

E australiano Ken Thompson a viaha 6.000 kilometer riba bicicleta den Europa buscando su yiu hombre desapareci.

Thompson a laga su trabao di bombero na Sidney na mei y a dedica tres luna na su travesía pa busca Andrew, di 6 aña, cu a wordo saca di Australia sin permiso na 2008, pa su mama.

E mucha a wordo localiza na Hulanda y su tata awor ta spera e reencuentro.



Mira kico lamper a haci diadomingo anochi na Aruba

Den ultimo fin di siman, cuminsando diasabra mainta, sigui pa diadomingo mainta y anochi, Aruba a pasa den masha maltempo. Manera a ser bisa, den un "thunder-storm", cu masha lamper y strena, cu hopi tempo no a ser senti ni mira na Aruba. Un di nos fotografonan, Anthony Carlo kier a memorisa esaki, y a saca e bunita potret aki, cu awe nos kier comparti cu nos lectornan.



Cachonan tambe ta sufri di e calor inmenso



FOR di un di nos fiel lector, AWEMainta a haya e potret aki, pa ilustra cu cachonan ta sufri di e calor inmenso cu ta reina ultimo dianan na Aruba. Un di e cachonan aki a dicidi di bay fresca su parti atras den awa di e yobida cu a azota Aruba. E potret aki tin hopi nificacion, esta si sa su interpretacion hopi bon.

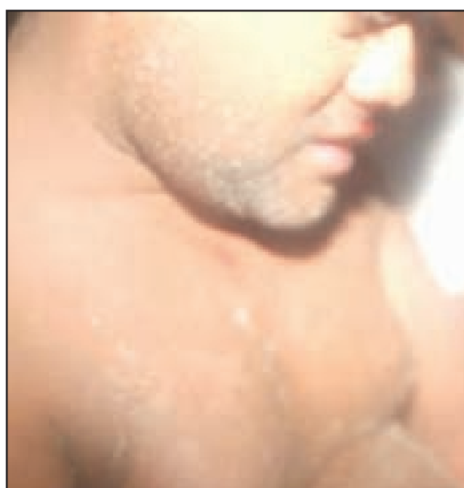
Esaki ta un acto iresponsabel



TIPO di accion asina, ta mira casi tur dia riba nos camindanan. Nos fotografo a logra di capta e potret aki, unda e motociclista tin un mucha ta sinta parti patras. Pero debi n'e peso pisa y gordo cu e manehador ta, e pober mucha no por braz'e pa garantisa su seguridad. Un situacion sigur sumamente peligroso y den tal caso tabata mihor p'e manehador di e moto aki, no a transporta e mucha mes riba e motocycle aki pa su propio seguridad. Publicacion di e potret aki tin cu meta pa yuda conscientisa nos propio hendenan riba peliger cu nan mes ta buscando pa nan sernan keri.

Esaki ta un otro caso mas añadi na e polemica di achterbak

Detenido cu carson muha





DIADOMINGO anochi a drenta informe cu tin un homber burachi ta haciendo yen di cos loco dilanti turistanan, e ta drenta den lama sali bek core drenta restaurant molestia turistanan. E guardianan di seguridad na e lugar a detene y a yama polis. Polis a haye atrobe cu un desicion fastioso pa tuma, ela haye obliga di laga e sospechoso sinta cu carson muha mes riba e sienta. Hasta cuando ? Ministerio Publico kico awor?



Bestuurskantoor tabata di fiesta

Minister Michelle Winklaar a celebra su cumpleaños

Cu su amigonan di Special Olympics

MINISTER di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a celebra su cumpleaños na trabou, compaña pa su amigonan di Special Olympics. Su coleganan di oficina di Ministerio di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura a organisa un almuerso den Bestuurskantoor.



A invita e hobennan di Special Olympics cu a bin almorsa cu nan Minister preferi. For di hopi aña caba e mandatario tin un relacion masha estrecho cu e hobennan aki.

Otro coleganan Minister y personal di Bestuurskantoor tambe a probecha di e evento pa felicita e mandatario riba su fecha natal. Separa di e almuerso, a percura pa poco musica tambe, durante e almuerso cu a tuma lugar merdia ora di almuerso. E cantante popular di Special Olympics hunto cu su team di e grupo di Special Olympics, esta Marc Gonzalez acompanja pa e "Banda Musical di Cas" bou direccion di Robert Maduro a percura pa un ambiente special e merdia aki. Marc Gonzales a canta "Happy Birthday" y tambe e cancion "Abo so" pa e mandatario.

Pabien na Minister Michelle Hooyboer-Winklaar deseand'e hopi aña mas di bida y salud den compania di su famia, amigonan y su votadornan.







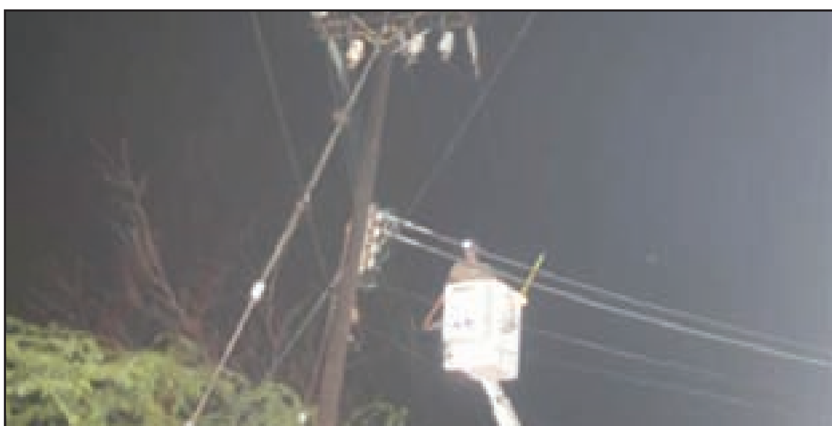


Personal di Elmar na warda tabata tin hopi trabao henter anochi cu reparacion

TA hopi hende a keda rabia y cu mal beis dialuna debi cu coriente a bay den nan bario y nan no por a drumi dushi den airco, pero esnan cu si a pasa mas malo den anochi ta esnan di Elmar cu tabata na warda e weekend aki. Nan a traha den awa y durante lamper cu e unico meta pa debolbe e barionan afecta cual a pone nan perde nan suministro di coriente. Maske cu na nan cas mes nan famia tabata drumi (kizas lanta) pa temor di e maltempo of hasta nan cas tambe a yena cu awa y nan mes no tey.









Mensahe dia Internacional di Paz

Delegado Internacional Aruba, Sr. Giovanni Arendsz



RIBA un dia manera 21 di september 2010, Dia Internacional di Paz ta un momento pa nos reflexiona riba e berdadero importancia di paz y nos futuro. E ta un dia cu mundialmente ta ser observa cada aña for di 2001. Esaki ta duna oportunidad na individuo, organisacion y nacionnan pa trece accion cu ta contribui na e desaroyo di crea un cultura di paz. Intercambio y dialogo cu otro individuo, comunidad y stakeholders nan lo yuda na haci grandi e impacto y relevancia na actividadnan asina. Como delegado Internacional di Paz pa Amisrael seccion Aruba ta mi deseo di mira un pueblo uni na e concientisacion di un comunidad sano y cu paz ta cuminsa den cada mente di nos hendenan riba nos dushi baranca cu yama Aruba. Como un famia tur hende uni den e desaroyo di un cultura di paz. Esaki ta refleha con un comunidad mester refleha a base di su educacion na cas como fundeshi. Dunando balor na nos norma y balornan. Caminda respet mutuo y integridad ta duna contenido real na e Arubiano y su cuidadanonan biba riba Aruba.

Como comunidad sano lo nos ta refleha e briyo di personnan cu pa medio di nan inteligencia y sabiduria ta contribui na crea un nacion sano na bienestar di nos generacion cu ta sigui. Ta importante pa nos cada uno cu ta biba riba Aruba duna su aporte y ser catalisador na contribui den cada oportunidad cu ta ser brinda na nos pa maneha su pais cu un cultura di paz dentro di su cultura nacional. Como individuo nos mester duna prioridad na tin un mente sano caminda paz, husticia y amor ta parti integral pa nos crea e formacion di paz y cultura di paz pa nos nacion.

Nos como Fundacion Agente di Paz Aruba ta felicita UNESCO Internacional cu a bini cu e iniciativa y proclamacion di e Dia Internacional di Paz caminda cu ya pa 10 aña mundo henter te celebra y ta intercambia dialogo entre e cultura di tur nacionnan miembro di UNESCO y AMISRAEL e mensaheronan di paz na bienestar di un Cultura di Paz pa mundo henter. Ami como Delegado Internacional di Paz ta un representante y Agente di Paz y Abo?

21 september ' Dia Internacional di Alzheimer'

DIA 21 di september ta duna internacionalmente y tambe aki na Aruba atencion na e malesa Alzheimer. E demencia typo Alzheimer ta un di e typonan di demencia cu ta mas conoci. Ta pa e motibo aki CasMarie ta invitado na e programma di sr. Poentje Castro caminda e thema:

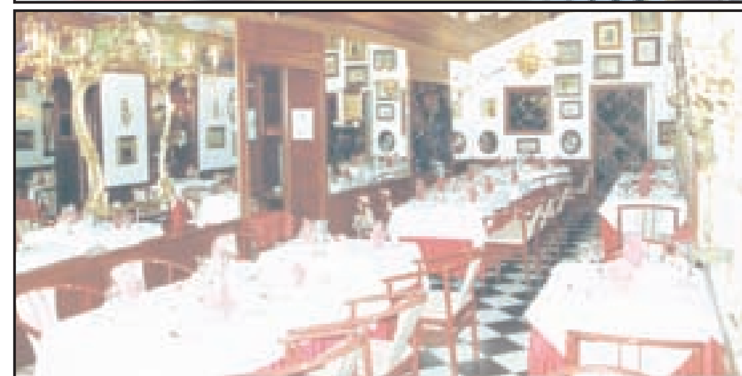
"Demencia y CasMarie, kico CasMarie por nifica pa e personanan cu Demencia y nan famia", lo wordo trata. E programa aki lo wordo transmiti diamars anochi, dia 21 di September na Tele Aruba. Nos kier a informa tambe cu na e momento aki Pasadia CasMarie ta brinda na clientenan cu demencia un dia placentero caminda e cliente ta sinti su mes util y caminda e cliente lo wordo stimula, den un dushi ambiente casero. Nos puntonan di salida ta un trato a base di respet y un programa balansa caminda diferente actividadnan (fysico, mental , social y recreativo) lo wordo brinda. Den futuro sercano CasMarie lo amplia su servicionan cu un grupo "Grupo di Memoria". Clientenan cu por jega na remarke pa participa den e grupo aki ta experiencia den nan bida diario mas cu solamente problemanan di memoria, pero nan tin ainda suficiente capacidad pa participa activamente na e "Grupo di Memoria". Banda di e Pasadia, CasMarie ta desea di conseha y guia e cuidadornan informal/famianan pa asina por logra anda mihor cu e consecuencianan di e malesa y e posibel problemanan cu por surgi. Pa mas informacion y pa cualkier pregunta tocante Demencia por jama sra. Mirian de Windt na 5696910. Directiva y personal di CasMarie ta desea tur persona cu tin di haber cu e malesa di demencia, den nan bida personal of den nan trabou, hopi forza y perseverancia. Trahando hunto nos lo logra… Corda sintonisa TeleAruba diamars anochi.

Chez Matilde ta sera

Lagando atras un leyenda di excelencia culinario







NAN ta bisa cu semper tin un ora di yega y un ora di bay. Cu hopi sentimento nos ta anuncia cu Chez Matilde Restaurant lo stop su operacion diario y lo sera su portanan dia 20 September 2010, despues di casi 24 aña di operacion, lagando atras un leyenda den e mundo culinario y serando un era excelencia gastronomico y servicio supremo. Durante e ultimo 24 aña Chez Matilde a entretene Realesa, lidernan mundial, celebridadnan y mas cu tur cien di miles di clientenan local. Durante e tempo aki e restaurant a mantene e tradicion di excelencia cu a haci e cas di Matilde un establecimento reconoci y keri den nos comunidad. Ta un dia tristo pa nos, pero nos ta mira atras hopi orguyo y satisfaccion pa e papel cu Chez Matilde Restaurant a desplega durante tur e añanan cu a pasa, elevando normanan mas halto den servicio, cushina y hospitalidad Arubano ariba nos isla, pa cual tambe e la ricibi multiple premionan y reconocemento, tanto local como internacional. Pa tur logronan aki nos kier a gradici, for di nos curason nos personal y gerencia pa nan dedicacion y lealtad den transcurso di tur e añanan. Tambe nos kier a gradici nos amigonan stima di Matilde pa a compaña nos den e biahe inolvidabel aki, yena cu memorianan di alegria y felicidad cual lo keda graba den nos curason pa semper.

Aruba Veterans Tennis Invitational 2010

For di dia 3 te cu dia 7 di november venidero lo tuma lugar riba e canchanan di La Cabana Racquet Club e conocido y popular torneo veterano di tennis: Aruba Veterans Tennis Invitational.
Pa hopi aña caba hungadornan for di Merca, Venezuela, Trinidad, Hulanda, Virgin Islands, Corsow, Bonaire, Surinam y tambe Aruba a haci e evento aki esun di mas grandi di Aruba
Hungadornan ta cuminsa jega for di dialuna pa train y prepara pa e apertura diahuebs y yega te na e final diadomingo.
Apertura oficial y entrega di schedule ta diaranson anochi cu un tremendo brindis musical.
Weganan lo ta di diahuebs cu 15 categoria pa hunga te cu diadomingo.
Ta pidi tur esnan interesa pa participa pa yama Humphrey Hose na 560 5250 of pasa na la Cabana Tennis Court pa inscribi. Tambe ta pidi tur hungador pa no warda te ultimo pa inscribi pa e torneo aki.
Nos kier gradici Aruba Trading Company, Aruba Bank, TEC, De Veer & Sons, y Aruba Resort pa nan interes y cooperacion y pa haci e torneo aki posibel.
Pa mas informacion por tuma contacto ku Humphrey Hose na 560 5250 of na arubaveteranstennis@gmail.com.

Les di guitara y cuarta na C.B.T.L

MUY apreciable amante di musica. Bo ta interesa pa siña toca a la estilo folklorico, wals, tumba, mazurca, ranchera y bolero. Por inscribi ainda pa e curso na Centro di Bario Tanki Leendert (CBTL) cu lo dura 12 luna (1 aña). Na final di e curso tur cursista lo ricibi un certificado di CBTL. E les di cuarta y guitara, ta compaña cu cantica y akoord.
Les di cuarta un bez pa siman, un ora di les, ta costa afls 25,= pa luna.
Les di guitara un bez pa siman, un ora di les, ta costa afls 30,= pa luna.
Inscripcion ta na CBTL for di 5.00 pm pa 11.00 pm. y ta costa afls 25,=
Pa les di cuarta, mucha mester di ta 8 aña pa riba. Pa les di guitara, mucha mester di ta 12 aña pa riba.
Pa mas informacion por yama, CBTL tel. 587 0301 of Fransisco Rosel, 593 3889 of Aldino Tromp 592 3569

Laguna restaurant ta habri cu menu y ambiente fresco









NA e localidad mas unico y pintoresco di Aruba, Laguna restaurant na Radisson Aruba Resort, Casino & Spa a habri atrobe den fin di siman despues di un intermedio cortico pa refresca e decoracion y crea conceptonan di menu nobo.
E restaurant estilo bufet ta ofrece cuminda pagabel den un ambiente luhoso.
Clientenan di Laguna por disfruta un cena paden of na aire liber riba e dek cu bista riba e harin tropical.
Tur anochi (cu excepcion di dialuna) tin un otro tema, cu un concepto di tur-loke-bo-porcome crea pa un ekipo culinario campeon.

Diamars anochi ta bira anochi di Royal Night

cu Nos Aruba, Style by Royal y Locura y mas locura

ENTRANTE diamars 21 di September tur diamars anochi ta bira anochi di Royal Night cu introducion di e programma televisivo Royal Night na Telearuba di 10.10 pa 11.10pm.

Royal Night tin como meta pa duna e audiencia un ora continuo di entretenimiento y informacion. Royal Night ta un programma cu temanan varia. Tin un secion di Nos Aruba, dunando atencion na nos fauna, flora, cultura y historia, en general pa nos conoce nos isla mihor. Nos Aruba ta ser presenta pa Melissa Miranda y Melissa Cornes. Den e prome capitulo Melissa Miranda lo trata Nos Waltaka y Melissa Cornes Nos Wanglo.
Un otro secion di Royal Night ta Style by Royal cu moda, arte y beyesa. Style by Royal den e prome capitulo ta trata pintura di man di e italiano Guido Danielle, lo tin e fashion week di Copenhagen y storia di Giorgi Armani, famoso disenjador italiano. Tambe lo forma parti di Royal Night e famoso programma locura y mas locura presenta pa Rosita Martijn. Lo tin parti di elenco di antes y un generacion nobo di actornan.
Presentacion general di Royal Night ta worde haci a Darlene Maduro ex presentadora di noticia di ATV , hacienda su regreso na television, e biaha aki na TeleAruba. Royal Night ta un producion di Distribuidora Vimeo N.V. bao direcion di Romeo Thijsen.

Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

"Protocol Mito" 1983 tabata instrumental y di importancia trascedental pa nos Status Aparte

Pa: Milton D. Gomez

INTRODUCCION: No t'e mundo ta riba su cabez, t'e hende ta come y lubida. E pueblo SI no ta lubida!
Weita ken ta papia di falsificacion …… nada menos cu sr.drs. Candelario alias Booshi Wever! Ta evidente cu nos Prome Minis-tro mr. Mike Eman cu alabes t'e orguyoso lider di e glorioso partido AVP cada bez e momento oportuno den un of otro forma ta sinti su mes yama pa bay den historia maske ta un rato pa memoriza e proceso pa Aruba por a logra su "Status Aparte", cual a sali di e cuna di AVP mas cu 80 aña pasa, bao
liderasgo di e audaz y legendario lider politico Shon Henny, sigui pa su yiu Shon A, e
Abogado di Pueblo y por ultimo e gran estadista mr. Henny Eman cu e pone e toke
final pa concretisa e "Status Aparte" entrante prome di januari 1986.

No ta di straño anto cu durante un discurso recien na ocacion di e firmamento final di e acuerdo di e Mesa Rondo na Hulanda pa demantela e constelacion politico Antiyano, e creacion di e paisnan nobo autonomo Corsow y St.Maarten y Bonaire, Saba y St Eustatius cu lazonan especial cu Hulanda, mr. Mike Eman a recorda tur presente un parti chikito, pero fundamental y trascedental cu a conduci na nos Status Aparte.
Den cuadro di su elocuente discurso manera semper, mr. Mike Eman a menciona e nomber di e ilustro mr.dr. Mito Croes como un contribuyente grandi di nos Status Aparte.

Mi no sa si el a bay den detaye y a substancia su ponencia. Hecho incuestionabel sinembargo ta y lo keda graba den e analnan di e historia politico di Reino y di Aruba en particular cu mr.dr. Mito Croes, e tempo aya Ministro di Structura Estatal den Gabinete Henny Eman I a desempeña un papel di vital importancia p'e logro di nos Status Aparte. Ta su intervencion genial y diplomatico pa medio di e asina yama "Protocol Mito" a logra establece un consensus final entre tur e partidonan politico y tur e gobernacionnan di e otro islanan Antiyano cu a bay di acuerdo y a firma pa Aruba por bandona e constelacion politico Antiyano y obtene e "Status Aparte" manteniendo lazonan estatal directo cu Hulanda.
E consensus aki semper tabata un "conditio-sine-qua-non" pa Hulanda. Cu otro palabra sin e consensus aki e proceso no por a continua. Ta mr.dr. Mito Croes cu su contribucion grandi, esta e "Protocol Mito" 1983 a logra esey cu su capacidad humano y intelectual compaña pa su diplomacia fructifero.

Sin e logro aki talbez Aruba ainda ta batayando cu Hulanda y otro islanan pa logra su meta. Ta cu "Protocol Mito" aki e proceso por a continua. Esaki en corto ta un parti chikito di e historia largo y autentico cu probablemente a induci mr. Mike Eman cu orguyo Arubano un bez mas a duna e credito bon mereci na mr.dr. Mito Croes. Ta den e contexto aki tambe probablemente mr. Mike Eman cu tur razon di mundo y sin ningun tipo di falsificacion di historia a memorisa cu mr.dr. Mito Croes a aporta substancialmente na nos "Status Aparte".

Awor si drs. Candelario alias Booshi Wever bisa cu mr. Mike Eman a perde strea di nort y ta hiba di gusto di considera e reconocemento y e elogio di mr. Mike Eman pa su amigo mr.dr. Mito Croes como falsificado di historia ta cuestion di su mentalidad …. supuestamente e mentalidad di un falsificado. No ta di straña anto cu cada bez e palabra falsificado ta sali for di su boca. E ta un caracteristica di drs. Candelario alias Booshi Wever . "Piensa el ladron que todos son de su condicion" y "Unabez falsificado semper falsificado".

No ta Juan Bimba of cualkier otro persona a inventa pa yama drs. Candelario alias Booshi Wever pa falsificado, t'e propio Booshi den un reflexion profundo of no y cu un honradez asombroso a confesa y a admiti cu el a haci su mes culpabel n'e delito di falsificacion.
Cu otro palabra ta drs. Candelario Ambrosio Wever, alias Booshi, mes a autonomina su mes y a condecora su mes cu e "licencia di falsificacion".
Si mr. Mike Eman duna reconocimento y honor na mr.dr. Mito Croes, e por haci'e cu tur honor di mundo, pasobra mr.dr. Mito Croes merece esey a base di su studio, su esfuerzo y logronan y no a base di ningun tipo di falsificacion. Si mr.Mike Eman of cualkier otro persona kier pretende y bisa cu drs. Candelario alias Booshi Wever NO TA UN FALSIFICADO, anto e ora ey sr. Booshi cu tur razon di mundo por proclama solemnemente cu Mike a perde strea di nort y ta un falsificado di historia.
No t'e mundo ta riba su cabez, t'e hende "Booshi" ta come y lubida. Pueblo SI no ta lubida!

5 aña e tin di bai paga algo cu no por disfruta di dje

CU hopi asombro y inkietud mi a lesa den corant Awe Mainta di 17 di september 2010
con un pober mama inhustamente tin di pasa den un situacion no agradabel pero pa mi hopi doloroso, unda cu su auto a wordo horta y awor tin di paga banco un debe sin tin e
auto den su poder pa gosa loke cu su sudor e ta trahando pe. E mama aki tin di sigui pidi cabei boto pe y pa su yiunan y tin biaha ni ta wordo yuda pasobra no ta tur dia por haya yudansa anto pagando, xdvj esei tabata tempo antes cu un tabata yuda otro aki na Aruba. 5 aña e tin di bai paga algo cu no por disfruta di dje pero e banco si ta exigí su placa y alabes cu interes esta si bo auto a costa 13000,00 no ta 13000,00 bo tin di paga pero hunto lo bai bira casi dobbel di e preis.(esta ta paga casi pa 2 auto).
Pakico Gobierno no ta saca un ley unda ladronnan di auto si logra captura nan traha pa Gobierno obligatoriamente y nan salario ta bai pa esnan perhudica ?
Pa e banconan baha e interes halto of kita e interes totalmente pa esnan perhudica.
Pa seguronan di auto pone un tarifa cu pueblo por paga den un solo pakete y duna e pueblo e oportunidad di segura nan auto contra ladronicia pa por cumpra un auto segunda mano for di nan compania di seguro y si no cumpli ta kita e auto (asina ta yuda e seguro y e asegurado).
Den e tempo di crisis aki hopi hende ta perdiendo nan cas cu a wordo hypoteca y e banconan no tin ni un tiki di consideracion cu e pueblo pero ta core bende e cas na vindishi y e persona ta keda cu un debe pa paga y sin un cas pa biba y ta keda na caya. Si e caso bai dilanti corte e persona tin di paga pa e abogado , deurwaarder, banco ext. nunca mas lo e tin e oportunidad di bin na otro cas pasobra prome cos cu banco ta haci ta tuma salario den beslag pa ta sigur di haya nan placa y ta sera tur porta di otro banconan cu e persona no por haya fiansa cerca ningun otro banco pero si tur ora ta pasa propaganda cu yen di ofertanan agradabel. E lema ta: "nos ta fia pero mayan nos ta keda horca". Aki ta na unda un bon gobierno tin di traha na beneficio di su pueblo y no pa esnan cu ta abusa di un pueblo unda e salario minimo no ta yega mas ni pa come.
Pesei tin tanto ladronicia hasta den gobierno y sectornan priva pasobra ora hamber coi curpa loke ta mas facil ta pa horta cos di otro sin mira cu un dia lo bo wordo gara. Momento gobierno traha na fabor di un pueblo, e lo tin influencia riba e pueblo sin duna nan un mandad, momento un gobierno no ta traha na fabor di un pueblo di nada ta sirbi tur su mandad, pasobra e pueblo lo bai contra nan.

Sra.Omaira I.Rodríguez-Britten
Boso sirbido di semper .

3 Muher deteni na Airport ora cu nan kier a aborda un vuelo pa Hulanda

Nan kier a transporta droga pero cacho Antidroga a gara nan






Den nos edicion di mayan lo tin mas informacion

Bista riba bista di bo yiu

Un foyeto informativo



BISTA ariba bista di bo yui ta un foyeto cu informacion tocante e puntonan di atencion cu mayornan mester tene cuenta cu ne pa asina detecta un problema di bista serca nan yui. E foyeto aki ta traha dor di Stichting TOV di Hulanda y a wordo traduci na Papiamento y adapta na e situacion di Aruba. E proyecto di e foyeto aki a wordo inicia dor di Sra. Mieke de Droog, ex director di FAVI y a wordo financia dor di Kiwanis Club of Palm Beach. Recientemente e team multi-disciplinario pa detecta problema di bista den un estadio trempan a haci entrega di e prome foyeto na e presidente di Kiwanis Club of Palm Beach, Sr. Patrick Melchiors y na sra. Mieke de Droog. Den e foyeto aki mayornan y guiadornan lo haña informacion necesario tocante di e bista di nan yiu, saminacion di wowo y tambe informacion tocante bril. E foyeto aki lo wordo reparti na oficina di docternan di bista, WitGeleKruis (tur districto) y tambe lo ta obtenibel na FAVI. E team multi-disciplinario ta gradici Kiwanis Club of Palm Beach pa nan sosten financiero pa cu e foyeto aki, sra. Joyce Pereira pa e traduccion na papiamento y tambe sra. Mieke de Droog pa su iniciativa pa cu e proyecto aki. Riba combinacion di potret por mira momento cu e promer foyeto ta wordo entrega na sra. Mieke de Droog y sr.Patrick Melchiors. Tambe por aprecia parti di e team multi-disciplinario cu ta consisti di Dr. Jacobs (oculista), Dr. Jan Hubert (JGZ), sra. Winnie Figaroa (WGK), Sra. Gwen Croes y sra. Rina Croes (guia educacional di FAVI) y sra Cetty Baarh-Bijlhout (director actual di FAVI).

International Peace Day



Un biaha tabata tin ....

..... un isla, unda tabata biba tur sentimento y valor di e ser humano: Bon Humor, Tristeza, Sabiduria... .y tambe tur otro, incluyendo AMOR

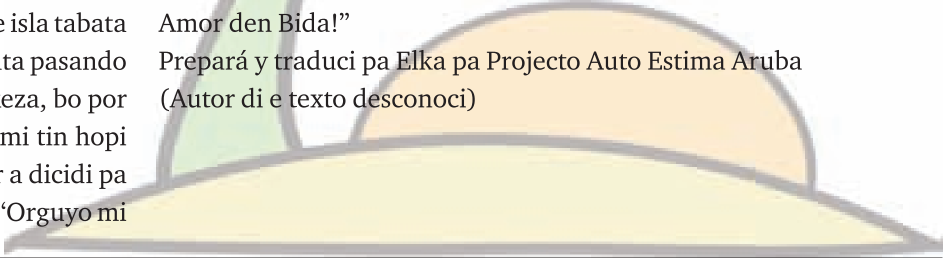
Riba un dia a ser anuncia na e sentimentonan cu e isla ta bai hundi. Mesora tur a prepara nan barco y ta laga tumba pa otro rumbo. Unicamente Amor a keda warda su so te na e ultimo momento. Ora cu e isla tabata na punto di zink, Amor a decidi pa pidi ayudo. Rikeza tabata pasando cerca di Amor den un barco luhoso y Amor a puntre: "Rikeza, bo por hiba mi cu bo?" Riqueza a contesta: "Mi no por pasobra mi tin hopi oro y plata den mi barco y no tin luga pa bo!". E ora Amor a dicidi pa pidi "Orguyo" cu tabata pasando den su magnifico barco. "Orguyo mi ta rogabo, bor por hiba mi cu bo?" ....."Mi no por hiba bo Amor"... Orguyo ta responde. "Aki tur cos ta perfecto, bo por ruina mi barco."

Amor a dirigi su mes na Tristeza cu tabata acercando: "Tristeza ... mi ta pidibo, laga mi bai cu bo!" "Ay, Amor", Tristeza a contesta, "mi ta asina tristo, cu mi mester ta mi so!"

Despues di esaki, Bon Humor a pasa dilanti di Amor; pero Bon Humor ta asina contento cu e no a sinti mes cu nan tabata yame.

Di pronto un voz a bisa: "Bin Amor, mi ta hiba bo cu mi". E voz cu tabata yame tabata bini di un bieu. Amor a sintie asina contento y cu yen di gozo cu e la lubida di puntra e bieu su nomber. Ora cu nan a yega tera firme e bieu a bai. Amor a bin bij cuanto e debe e bieu y a puntra Saber: "Saber, bo por bisami ta ken a yuda mi"? "TabataTempo" Saber a responde. "Tempo?" Amor a puntra. Pakico ta Tempo ta esun cu mester a yuda mi? Saber yen di sabiduria a responde: "Pasobra ta solamente Tempo ta capaz di comprondo con importante ta di tin Amor den Bida!"

Prepará y traduci pa Elka pa Projecto Auto Estima Aruba
(Autor di e texto desconoci)



IMAGINE	IMAGINA
Imagine there's no Heaven	Imagina cu no ta existi Cielo
It's easy if you try	Ta facil si bo purba
No Hell below us	Aki'bao no tin fierno
Above us only sky	Ariba solamente tin nubia
Imagine all the people	Imagina cu tur hende
Living for today	Ta biba pa awe
Imagine there'are no countries	Imagina cu no ta existi pais
It isn't hard to do	No ta duro pa haci
Nothing to kill or die for	No tin pakico mata y ni pa ken muri
And no religion too	Y no tin religion tampoco
Imagine all the people	Imagina cu tur hende
Living life in Peace	Bibando bida na paz
You may say I 'am a dreamer	Bo por bisa cu mi ta un soñador
But I'm not the only one	Pero mi no ta e unico
I hope someday you'll join us	Mi ta spera cu algun dia abo ta reuni cu nos
And the world will live as one	Y e mundo lo biba uni
Imagine no possessions	Imagina cu no ta existi posesion
I wonder if you can	Mi ta puntra mi mes si bo por
No need for greed or hunger	No tin necesidad pa avaricia ni hamber
A brotherhood of man	Tin un fraternidad di hende
Imagine all the people	Imagina tur hende
Sharing all the world	Compartiendo cu tur hende
You may say I'm a dreamer	Bo por bisa mi ta soñador
But I'm not the only one	Pero mi no ta e unico
I hope someday you'll join us	Mi ta spera cu algun dia bo ta reuni cu nos
And the world will live as one	Y e mundo ta biba como un



Scirbi y canta por John Lennon
Un cancion cu letranan pa reflexiona riba Dia Internacional di Paz, awe dia 21 di september.
E faceyido John Lennon no tin un idea con despues di su morto e cancion aki a haci hopi impacto. John Lennon tabata forma parti di The Beatles. E'la muri asesina.

Practica "Ahimsa" ta un alternativa pa yega na Paz

DEDICA na Paz, Awemainta kier trece e practica akin a su lectornan. Su autor ta Swami Sivananda di India. E escritura aki a pasa rond den mundo. E ta un expresion divino y ta sanscrito y den e forma di expresion sanscito tin hopi sabidura y tur esaki nan ta data for di miles di aña cu a pasa. "AHIMSA" kiermeen "NO VIOLENCIA".

Den e generacion y divinizacion di e ser humano, e prome paso ta consisti di elimina su naturalesa animal. E trato pre-dominante entre animalnan ta e crueldad. P'sey mes e Sabio nan di tur tempo y tambe e Santonan durante siglonan ta recomenda AHIMSA.

Ahimsa ta un metodo hopi efectivo pa contra-aresta y caba (eradica) completo e brutalidad y crueldad di e naturalesa animal den e ser humano, tanto homber como muher. Ahimsa ta un otro nomber tambe pa "E Berdad" of "Amor". Ahimsa ta Amor Universal. E ta e amor den su forma puro. E ta e amor divino of na sanscrito "Prem". Unda tin amor, tin Ahimsa. Unda tin ahimsa, tin amor y servicio desinteresa. Tur e cosnan aki ta bay hunto. E practica di "no-violencia" ta e mihor y mas noble di tur tratado cu ta ser expresa den bida diario y den actividadnan diario di tur alma perfecciona (cada ser humano ta un alma tambe)
Tin solamente un religion: e religion di amor y di paz. Tin solamente un mensahe: esun di no-violencia. Ahimsa ta un poder supremo di e ser humano. Ahimsa, ta nifica abstene bo mes di causa daño na cualkier ser bibo. E ta un cualidad distinctivo cu ta pone enfasis riba tur etica.

NO- VIOLENCIA of AHIMSA ta un gran forza espiritual. Significado di Ahimsa ta di no daña, no implica, y por su puesto di no mata.
Pero no daña no kier meen no mata so, pero den su significado completo ta e kiermeen un absoluto abstinencia di causa cualkier daño na cualkier criatura bibo. Causa daño por ta esun di pensamento, palabra of obra.

Pa daña un criatura bibo (hende bibo) ta necesario pa tin mente, boca y man ofensivo. Ahimsa ta e desaroyo di un actitud mental unda odio ta ser reemplaza pa amor. Ahimsa ta e berdadero sacrificio. E kiermeen tambe pordona. Ta unicamente hende ordinario ta pensa cu violencia ta consisti di haci daño fisicamente so na un otro. Daño nan cu ta ser haci cu pensamento y agresion di palabra tambe ta nifica violencia.
Esnan cu ta pensa cu violencia ta solamente fisico, ta practica un forma grosero di Ahimsa.

Ora bo haci un voto of compromete bo mes na Ahimsa (no-violencia), e voto aki ta kibra ora simpelmente bo ta mustra desprecio na un otro ser humano y pa tin anti-patia of pre-juicio irracional contra un hende. Voto di e practica aki, ta kibra tambe ora bo ta grocero of malcria cu otro hende, pa odia cualkier persona, pa abusa di hende, pa papia malo di otro, pa murmura of difama, pa tin scondi den bo mente pensamentonan di odio, pa ta prefera mentira y pa tin e deseo pa aruina un otro hende den cualkier forma. Tur palabra duro of desagradable ta implica violencia. Tira palabra desagradabel contra esnan cu ta mendiga, un sirbiente of cualkier persona inferior na bo, kier meen haci daño. Herida otro riba e pensamento di otro hende pa medio di gesto, expresion, tono de voz y palabra duro tambe ta haci daño.

Aproba actonan desagradabel di un otro hende tambe ta un daño indirecto.
No tin exito den alivia e dolor di hende of inclusive nenga na acudi na un persona cu ta sufri ta un forma di haci daño. Esaki ta ser yama un pica di omision.
Mester evita estrictamente e forma di ta bruto(rudo) : bruto directo of indirectamente, bruto positivo of negativo,bruto den un momento imediato of despues Ahimsa ta un calidad di un persona fuerte. Si bo ta practica e no-violencia, bo mester renuncia tambe na insulto, na reproche y critica.

Nunca bo mester venga, ni desea di ofende ningun hende, ni si bo a ser provoca den un forma extemo.
Bo no mester tin ni un solo pensamento malo contra ningun hende. Bo no mester tapa of sconde ningun rabia. Bo no mester maldiciona. Bo mester ta prepara pa perde cu alegria incluso perde bo bida pa causa di e berdad. E Ultimo Berdad ta alcansabel solamente pa medio di Ahima (practica di no-violencia) Ora bo ta busca pa mete bo mes den un situation, e practica di "no-violencia" ta bira imposibel. Personanan debil no por practica no-violencia. Un hende cu tin miedo teribel pa muri y cu no tin poder di padicimento y resistencia no por practica no-violencia of "Ahimsa".
Actitud di esun di "no-violencia" no ta un escudo di esun afemina, pero di esun poderoso.
Ahimsa ta un calidad di conducta di un hende fuerte. E ta un arma di un hende fuerte.

Si un hende ta dunabo un sota di palo, bo no mester tin ni un pensamento di venganza, ni tampoco un pensamento di antipatia contra esun cu ta tormentabo of haci bo daño. Ahimsa ta e perfeccion di pordon.
Tur Santo of Sabio ta posee un curazon magnanimo.

Un sabio Pavahari Baba a coy un saco yen di diverso objeto y a sigui e ladron cu a drenta su cas y a bisa esaki: "Oh, ladron Naraiana! Mi no tabata sa cu ta abo a bishita mi cas. Mi ta roga bo pa acepta e saco aki cu cosnan insignificante cu mi ta posee". E ladron a para den su huida. Yen di asombro ela bandona su habito di ladron y converti den un discipulo di Pavahari .

Gradualmente practica Ahimsa. Ora den bo mente ta origina pensamentonan di venganza y di odio, trata di controla esakinan prome den bo curpa y den palabra. No saca pafor di bo boca palabra duro y dañino. No censura. No trata di haci daño of daña otronan. Si lo bo logra pratica "no-violencia" (Ahimsa) cuminsando awor aki, durante algun luna, e pensamentonan di venganza lo no tabatin oportunidad pa manifesta externamente . Nan ta muri pa nan mes.
Ta extremadamente dificil pa controla tal pensamentonan den principio, sin controla prome bo curpa y e palabranan.

Controla prome bo curpa fisico. Si un hende ta bofta bo, mantene bo mes calma. Suprimi e sentimentonan. E expresionnan bieu of "Samskaras" cu ta di venganza, manera "ojo por ojo, diente por diente" y ta "paga con e mesun moneda" ta expresionnan cu ta forza venganza.

Abo mester warda cu cabez frieu. Reflexiona y medita. Haci pregunta nan na bo mes y bo mente lo calma.
Bo oponente of e hende cu ta ataka bo of haci bo daño, cu tambe tabata furioso, na su vez tambe ta calma y no ta haya oposion di bo banda. E ta keda ademas asombra y horroriza, pues abo ta keda como un berdadero sabio. Poco poco bo ta haya un fortaleza hopi inmenso. Sigui mantene bo ideal di no-violencia of "Ahimsa". Procura alcanza esaki, aunque na principio bo pasonan por ta insegur. Pone den bo mente un imagen cla di Ahimsa y de su ventahanan cu no por ser midi.
Asina cu bo por controla bo curpa fisico, bo por sigui pa controla bo palabra nan.
Tuma un determinacion firme y bisa bo mes: "desde awe, mi no ta expresa ningun palabra desagradabel contra ningun hende".

Bo por fracasa mas di cien biaha. Pero kico ta importa bo esaki. Sigui practica y lentamente bo ta gana forteleza. Vigila bo impulso di palabra y observa silencio. Practica pordon of "Kshama". Bisa bo mes internamente, na esun cu a ataca bo of provoca bo : " e ta mescos cu un alma di un mucha. E ta ignorante. P'esey mes e la haci tal acto. Mi tin e deber di pordona e persona aki un biaha mas. Kico ami ta gana cu si na mi turno ami abusa di su alma? Mi no por tuma venganza of rabia riba dje. Equibocacion ta humano, pordon ta divino.

Elimina poco poco bo apego na bo ego. Pues "e ego humano" ta e causa y raiz di tur sufrimento humano. Finanalmente bo ta bay nan tur bo pensamentonan cu ta por ta dañino. Nunca pensa sikiera den haci daño na hende of pensa malo di hende den cualkier forma. Tin perseverancia riba bo caminda pa practica "no-violencia" of "Ahimsa" y asina abo ta contribui na paz.

Participacion enorme di hoben

Aerodynamic Cycling Team a organiza 22 di augustus un Time Trial











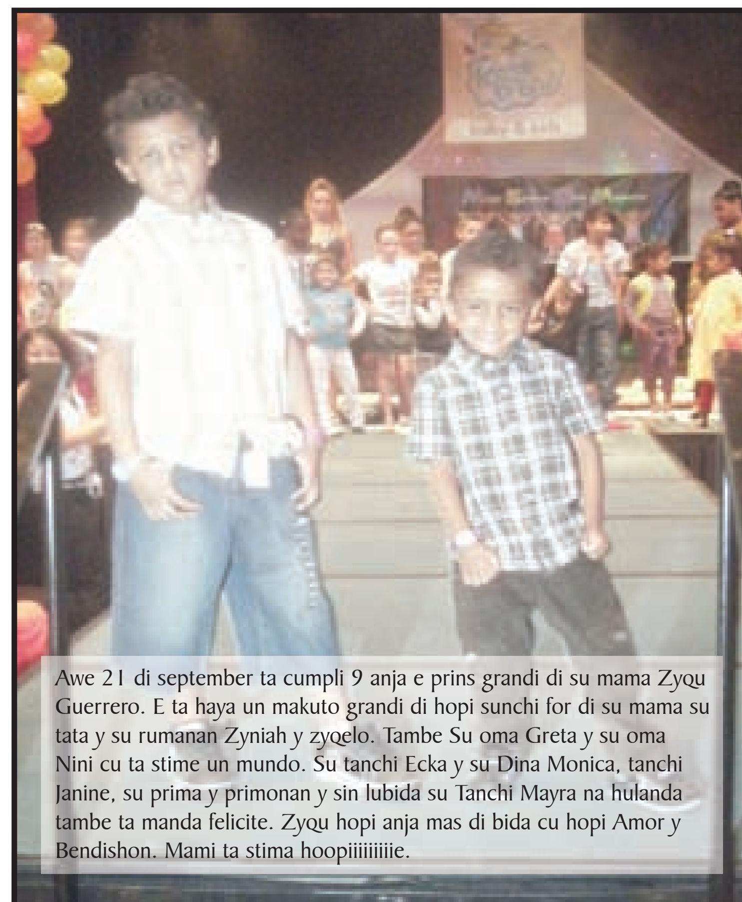








E time trial ta cuminsa mainta tempran na Fishermen's Huts, na unda tur tipo di cyclistanan por a mustra con rapido nan por caba e trayecto. Bastante muchanan entre 6 y 14 aña cu a competi duro contra otro. Nan por a opta pa core riba roadbike of mountainbike. E distancia a varia segun edad y categoria. Aerodynamic Cycling Team y mayornan tabata impresiona: aunke solo a kima duro caba y biento tabata fuerte, e coredor hoben a mustra cu den futuro cercano nan ta esun cu ta domina e competicion. E hoben Joshua Krozendijk demonstra tur hende cu den su categoria e ta e ganador absoluto. Riba e potret no por a mira cu Jonatan Soliana y Jairson Winterdal tambe a share e podium cune. Julianny Gallego y Jeanyra Yarzagaray tambe tabata tin e honor di para riba e podium. Otro hobennnan cu a bolbe bek cas cu un medaya den nan man tabata riba mountainbike: Rodney Conradus (Kids 2 boys), Chantal Conradus (Kids 2 girls), Sophie Mackintosh, Myryene Conradus, Julieth Gallego (Kids 3 girls), Nicole Conradus (Kids 4 girls), Edrick Krozendijk (Kids 4 boys). Riba roadbike: Taino Balkestein (Kids 1 boys), Kylian Balkestein, Joao Da Silva, Akim Kock (kids 3 boys), Sophie Macintosh (Kids 3 girls), Christian Arends, Eugene Dirksz, Edrick Krozendijk (Kids 4 boys), Chery van der Linde, Emilene Kock, Geraldine da Silva (kids 4 girls). Stimula dor di e entusiasmo di hoben, e coredornan di 15 aña of mas a sinti cu nan no por keda atras, y purba todo pa todo pa pone un tempo faboloso. Den e categoria Elite George Wionterdaal a gana e competencia, sigui dor di Gino Hodge y Franklin Gomez. Varios cyclistanan a competi hasta dos biaha: riba roadbike y mountainbike. Gino Hodge tabata un di nan, y gana e competicion riba mountainbike despues cu e la core e time trial caba riba roadbike. Ta hopi positivo di mira cu mas y mas hende muher ta participa na evenemento deportivo. Den e categoria roadbike ladies, Doreen Kralick a gana e competencia, sigui dor di Chantal Ecury. Na di tres lugar tabata Roxinne Thielman. Fuera di categoria menciona tabata tin ganador tambe den categoria MTB men beginners open, MTB ladies open, Ladies roadbike, Pre-junior, Junior, Submaster y Master. Nos kier gradici nos sponsers y donors: Advocatenpraktijk Mr. E.H.J. Martis; Benjamin Security; Big Twin; Deloitte & Touche; Valero Palm Beach; Tropical Bottling; De Veer & Sons; Indina Ice; Visser Trading; Fruteria Virgilio y Andres de Cuba.Valero Palm Beach



Awe 21 di september ta cumpli 9 anja e prins grandi di su mama Zyqu Guerrero. E ta haya un makuto grandi di hopi sunchi for di su mama su tata y su rumanan Zyniah y zyqelo. Tambe Su oma Greta y su oma Nini cu ta stime un mundo. Su tanchi Ecka y su Dina Monica, tanchi Janine, su prima y primonan y sin lubida su Tanchi Mayra na hulanda tambe ta manda felicite. Zyqu hopi anja mas di bida cu hopi Amor y Bendishon. Mami ta stima hoopiiiiiiiie.

Resultado di Scandinavia Press Trip a drenta

MANN Magazine di Noruega cu cobertura extenso di Aruba



LUNA pasa Aruba Tourism Authority conhuntamente cu NBTC, agencia di PR na Scandinavia, a organisa un viahe di prensa pa 4 peridiosta di Suissa y Noruega. Durante nan estadia di 4 dia nan a conoce tur loke cu Aruba tin di ofrece. Esaki tabata consisti di island tour, un mainta riba catamaran, bishita na baby beach y San Nicolas, bishita na Renaissance island, come na diferente di nos dushi restaurant nan y mucho mas.

MANN Magazine

ATA ta informa cu e prome resultado di e viahe aki a drenta cual ta esun di MANN Magazine kende a duna un cobertura di Aruba parti den 7 pagina. MANN Magazine ta un revista cu ta wordo publica 6 bes pa aña y ta wordo lesa mas tanto pa hende masculino trendy di ciudad nan grandi cu ta interesa den un vacacion activo y cu tin un circulacion di 20,000. Den su articulo e peridiosta ta masha enthusiasma cu Aruba y tur loke cu e tin di ofrece y ta menciona tur e caminda nan cu ela bai na Aruba. Ariba e potret nan por mira mas di e articulo aki. ATA kier a gradici tur su partners nan cu semper ta dispuesto pa juda y asina hasi e viahe nan aki exitoso.

Basta auto kibra pafo di Rancho diasabra

UN cantidad di auto a wordo kibra diasabra anochi, durante cu tabatin un evento na un rancho na Moko. Segun informacion ladronnan a kibra entre 7 pa 9 auto. Algun di e victimanan a bay duna keho na warda di Noord, manera e señora F.N.S, naci na Corsou di 50 aña, a bay warda algun minuut despues di 12or di anochi, y ta duna keho di ladronicia y kiebro di su auto. E ta bisa cu ladronnan a desmantela su radio y a bay cu un foks. E ladronnan a kibra e bentana di porta banda di e pasahero kibra, y nan a boltro tur den su auto. Un rato despues un otro victima a bay warda di Noord pa duna keho di kiebro y ladronicia den su auto. E homber B.W. naci na Estados Unidos di 25 aña, a bisa polis cu nan a kibra e bentana chikito y a habri e auto y a bay cu su laptop. E señora A.W. naci na Aruba a bisa cu nan a kibra su auto, y a bay cu un tas, den cual e tabatin celular, rijbewijs, I.D. tarheta di AZV y bancomatico. Mas laat den anochi, e homber R.C. naci na Aruba di 44 aña a bisa polis cu ladronnan a kita e bumper, grill y e number for di su Ford Explorer.

"Unto thee O Lord, do I lift up my soul"
Ps. 86:4

We herewith announce the passing of our beloved father, grandfather and great-grandfather



Maurice Daniel "Pete" Peterson
widower of † Jacinta Peterson
Marigot, January 4, 1919 – Oranjestad, September 15, 2010

Children: Mercedes de Polo
† Chesley Peterson
Dolfi and Esther Peterson
Maurice and Joan Peterson
Eliane and Walter Schönau
Hans and Eveline Peterson
Lucy and René Herdé-Peterson
Mary Peterson
Luke Peterson

Grandchildren: Agnès, Francine, Angelo and children
Shireen, Stephen, Michael and children
Sharon, Jeanine, Ryan and children
Lex
Marthe Nathalie, Claude, Lisa, Franchesco, Gregory, Fillette, Sinefry and children Paolo, Dinotra, Eva
Marie-Claire

His great-grandchildren, brother, brothers- and sisters-in-law, nephews, nieces, cousins: Peterson, de Polo, Zichem, Pooters, Tjon Sie Fat, Schönau, Baker, Choisy, Halley, Herdé, van Heyningen, Gast, Peterson, Cathalina, Levenstone, Connor, Saïd-Peterson, Hanae-Peterson, Trimarchi, Peterson, Lake, Farro, Martinus, Jacobs, Kelkboom, Becker, Williams, Lejuez, Flemming, Petit, Bernard, Richardson, Vlaun, d'Aguiar.
Families in St. Maarten, U.S.A. and the Netherlands.
His caretakers: Betty, Christine and Donna.

Funeral services will be held on Wednesday, September 22, 2010 at the Cristo Rey Church in Brazil from 2:00 p.m. till 4:00 pm after which he will be laid to rest at the burial grounds at Sabana Basora.

There will be an opportunity for condolences on Tuesday, September 21, 2010, at the Olive Tree funeral home at the Bernardstraat 136 in San Nicolas from 7:00 to 9:00 p.m.

We regret that there will be no opportunity for condolences after the funeral.
In lieu of flowers a donation to Comishon Santana Catolico St. Theresita is appreciated.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "

Cado Wever

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di:



Jossy Fingal
na edad di 55 aña

Na nomber di su:

yiunan: Ylene Fingal y Roderick
Sidney Fingal y Jo-Ann
Sherman Fingal y Jillany

nieta y nietonan: Nigel, Yshelle, Cheyenne, Shaniah
Christopher, Akeyla, Antonio

rumannan: Felix (Dito) Fingal
Magna Fingal, Buchi Henriquez y yiunan

mama di su yiunan: Mena Rasmijn :

omo y tantanan

bon amigo: Kito Kelly
amigo di cas: Tirso, Angelo, Anouska, Carlos, Batista y demas amigonan

primo y primanan, comer y compernan, ihanan, madrina y padrino

famia: Fingal, Tromp, Ridderstap, Smolders, Dirksz,, Palm, Ridderstaat, Vos, Maduro, Hek, Gomez, Colina, Henriquez, Quandt, Jansen, Fluonia, Kelly, Lue, Lacle, Lopez, Carti, Kemp, Rasmijn, Hoek y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci, ex-coleganan di Astec y Casinowezen pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 21 di september 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia.** E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Playa

Na lugar di flor of krans un donacion pa " KankerFonds " lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: Arendstraat 110
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Radisson Aruba Resort Casino & Spa lo ta cambiando di operadornan

CARLSON Hotels ta aprecia sumamente hopi e sistema legal Arubiano y ta contento cu corte a mantene e veredicto di November 2009 permitiendo gerencia pa cambia operadornan di e casino na Radisson Resort conforme na e contracto. Radisson Aruba Resort Casino & Spa lo ta cambiando di operadornan y Aruba por spera cu e cambionan aki lo tuma luga no mas laat cu 1 di November, 2010. Radisson Aruba Resort Casino & Spa ta comprONDE y ta lamenta cu e salida di TMRG for di e propiedad lo resulta den e necesidad pa nan asociadonan busca otro empleo.
Gerencia tin planea pa duna e empleadonan actual di TMRG na e casino un oportunidad pa haci entrevista pa posicionnan habri na e Casino nobo, unda ta aplicabel y ora nan ta obtenibel. Den e futuro sercano e resort lo ta anunciando plannan pa e desaroyo nobo di un Casino di Cuater Diamante pa complimenta e Resort di Cuater Diamante, segun informacion di Rob Smith, Gerente General.

"Señor ta mi wardador'
Pues mi notin falta di nada
Den cunuco di yerba berde
E ta pone mi sosega"

Cu honda pena pero conforme cu voluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



ALFRED AGINTON ALLEN
*** 09-23-1943 + 09-18-2010**

Esposa: Sira Allen-Koolman
yiunan : Dolores Allen y Ruben Yanez
John Allen
David Allen
Nieto/nietanan: Cherelin Groeneveldt y Darell Briezen
Kimberly Allen
John Junior Allen
Rumannan: Florence y Melvin Wilson y famia (U.S.A.)
Ruben y Elisabeth Allen y famia (St. Croix)
Omo y tantanan, Primo y primanan
Cuñanan y Swanan:: Sabina Quant yfamia
Rosabella Koolman y famia
Frank y Dora Koolman y famia
Adriana Koolman y famia
Eldi y Sita Koolman y famia
Robert Koolman
Tur bon bisiñanan y amigo y amiganan
Famia: Allen, Koolman, Wilson, Stewart, Groeneveldt,Jacopucci,Quandt, Rouse,
Gumbs, Danies, Quant, Vlijt, Scott, Wouters, Lopez, Hernandez, Maduro, Kelly.

Acto di entiero lo tuma lugar Diaranson 22 di September 2010 pa 11'or di mainta saliendo for di Ad Patres Funeral Home pa Santana Católico na San Nicolas. For di 9'or di mainta nos defunto stima lo ta reposa na Ad Patres Funeral Home

Enbez di manda flor of krans lo bai tin un box disponibel pa haci donacion pa un bon causa.

Adres pa condolencia: Ad Patres Funeral Home van Rensselaerstraat 2, San Nicolas diamars 21 di September, 2010 di 07: 00p.m.-09:00p.m.

Nos ta lamenta cu después di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia y amigo.

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Family owned and operated

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Senjor ta bisa:
"Bini serca mi tur esnan cu ta carga y lo mi duna nan sosiego"

Cu inmenso tristeza nos ta anuncia fayecimento repentino di mi esposa, nos mama, wela y amiga stima:



Agatha Fontaine-Purcell
***15 sept 1943 - +18 sept 2010**

Na nomber di su esposo:
Angus Fontaine

Juinan:
Chantelle Fontaine
Jo-Anne Fontaine na Hulanda
-Davidson -Uxienne
-Chanrick- - Azzi
-Terrickson -Joshua

Manera jui: Linzan Roelofs-Dalrymple y famia

Rumannan:
Elica Ignacio-Purcll
+Joyce Geo-Purcell
Franklin Haynes y famia na Canada
Swanan:
Robert Ignacio
Jose Geo
John Fontaine
Sextus Fontaine
Cuña:
Ezord Fontaine
Sobrino y sobrinanan:
Rosmarie Ignacio y juinan
Enid Ignacio y juinan
Anthony y jui
Kenneth Geo y juinan
Kennedy Geo y juinan
Ihanan:
Jerrol Dalrymple
Minelva Mc. Dene-Courtar
Kenneth Geo

Comer manera ruman: Gina van Putten y juinan

Primanan: Julieta Fontaine y Mayo Touissant y familia
Severina Dinzey-Fontaine y familia
Mina Fontaine y familia
Amiga y amigonan:
Dora, Solange, Hilary, Felis, Agatha, Donna, Marina, Mary y Coralie, Prisca, Mem, Mavis, Franklin, Gladys Kock, Jacintha Growell,Sonia,Rudolf y demas amiga y amigonan di oracion.

Demas Famianan: Fontaine, Purcell, Ignacio, Geo, Haynes, Yarzagaray, Tromp, Lopez, Alberto, Wernet.
Bon bisinjanan: Jose Tromp, Victoria Andrews y famia , Famia Kingsale y tur demas bisinjanan amigonan,ex coleganan di Hartog, La Moderna, Diamond International, Aruba Juniors Basketball team, rumannan di Iglesia di Dakota y conocirnan ta ser invita pa asisti na **entiero cual dia y ora lo wordu anuncia despues.**

Adres di condolencia: Pindastraat # 49

Diferente gruponan religioso a confirma nan presencia dia 3 di october

Na kapel di alto vista cu lo bira un berdadero manifestacion di nos fe catolico

E amor cu ta existi pa nos Santisima Virgen Mama Maria di Alto Vista ta grandi den nos comunidad. Te e lugar Santo y Sagrado na unda hopi di nos hendenan local y esnan cu ta bishita e Kapel a haya nan ayudo y consuelo. Esaki ta e motibo principal tambe cu e luna, esta luna di october cu ta ser dedica na Mama Maria, mester cuminsa cu un manifestacion asina grandi, na Kapel di Alto Vista. Hopi ta e gruponan di oracion cu a confirma cu nan lo ta presente dia 3 di October na Kapel di Alto Vista pa asisti na e Santo Sacrificio Solemne, cu lo cuminsa pa 5'or di atardi. E Misa lo ser ofreci door di Pastoor Jairo Maduro y e coro cu lo canta e atardi aki ta Coro Vosnan Alegre bou direccion di Señora Lila Richardson. Lo cuminsa exactamente pa 5'or di atardi cu procesion y resamento di e Santo Rosario, sigui pa e Santo Sacrificio di misa solemne.

Un biaha mas un invitacion ta bai na henter nos pueblo Catolico pa asisti na e gran celebracion aki, pa di e forma aki nos cuminsa e luna didica na nos Mama Celestial den un forma grandi. Bendicion special lo tin pa nos grandinan, nos enfermonan, nos muchanan, nos hobennan y tambe pa otro intencionnan.

Resultado di Loteria

AWE Mainta

LOTTO CATOCHI
0334
9299
8447

ZODIAC
5844 - Libra

BIG FOUR
2172

SUPER FOUR
7896

LOTTO DI DIA 05-13-15-18-28

DIARIO
8591
0601
5301

CORSOW
3972
3114
7642

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Eagle
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. John Croes
Pariba di Brug: dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131 588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856 582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

WEB: Costa Linda ta haya rapport pa baha gasto di awa y energia

WEB hunto cu e compania Sustainable Solutions Consulting N.V. a ehecuta un inspeccion riba e consumo y con pa spaar riba awa y energia of na Ingles un "Water and Energy savings audit" na Costa Linda Hotel. Durante e proyecto a identifica varios posibilidad pa baha e consumo di awa y coriente na e hotel. Un prome resultado di un "audit" asina ta cu e gastonan cu por spaar riba awa y energia den e caso di Costa Linda Hotel lo por surpasa ½ miyon florin pa aña. Tambe a establece cu conscientisacion di empleadonan riba e topico di Spaar awa y coriente ta hopi importante den e maneho empresarial di consumo di utilidadnan.

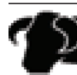


Awe Diamars 21 di september pa 9:30 am WEB lo entrega oficialmente e rapport final di e inspeccion na Gerencia di Costa Linda Hotel.

Horoschoop



Aries 21 Mrt - 20 Apr
Bo comunicacion pa cu otronan ta faborabel. No ta importá e tema cu nan ta toca cu bo y bo ta sintibo awor dispuesto na papia òf còmbersá.



Tauro 21 Apr - 20 Mei
Haci un reorganisacion di loke ta bo cosnan di balor y esey ta incluí no solamente placa y cosnan material, sino tambe bo mundo spiritual.



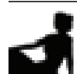
Geminis 21 Mei - 20 Jun
Bo conocé bo mes como individuo y loke bo ta deseá bo ta logra den bida. Ta tempo tambe pa enbolbí bo mes den actividadnan social..



Cancer 21 Jun - 20 Jul
Bo ta mas uní cu esnan cu tin mester di ayudo y ta ofrecébo e mesun nan sin condicionnan. Na bo banda no ta falta ken ta sirbi di maestro spiritual.



Leo 21 Jul - 20 Aug
Actividadnan den grupo ta enfatisá, specialmente esnan cu ta relacioná cu bo trabao. Bo amistadnan lo ta di gran ayudo na momento cu bo tin mester di nan.



Virgo 21 Aug - 20 Sep
Awor bo ta haci tur lo posibel pa logra un lugar di prestigio y bo ta logrando. Tur esfuerso cu bo haci ta lagábo alcansá bo obhetivonan den bida..



Libra 21 Sep - 20 Okt
Ta presentá hopi bon oportunidadnan pa biaha, asina tambe posicion di por educá òf siña otro personanan.



Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo ta beneficiá awor di suerte di otro persona. Ta tempo di uni forza y di haci negoshi en conhunto. Si bo mester pidi un prestamo na banco, hacié awor. .



Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Si bo mester ayudo personal, no duda pa buské, ya cu bo ta beneficiá grandemente di bo mes.



Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Tur loke bo contribuí na bo crecemento òf desaroyo personal ta awor briantemente aspectá. Bo di seis cas ta iluminá enormemente.



Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Tur bo relacionan personal ta sufri un cambio masha positivo awor. Ta momento excelente pa desaroyá cualkier habilidad artístico cu bo tin.



Piscis 21 Feb - 20 Mar
Busca awor pas interior y seguridad. Bo bida doméstico ta exaltá pa bo haña solucion n'e problemanan cu bo por tin den cas.







TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 21 september 2010

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.71	1.73	1.75
Engelse Pond Sterling	2.71	2.76	2.82
Zwitserse Frank per CHF. 100	176.71	177.43	178.23
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	205.90	207.78	209.86
Euro per XEU. 100	230.75	232.85	235.19



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32. Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Traimerdia a celebra 14 aña di existencia







DIA 16 di september ultimo Traimerdia a celebra 14 aña di existencia dunando guia y ayudo nan nos muchanan. Pesey Traimerdia Noord a prepara un ceremonia chikito pa e dos juffrouwnn cu tin 14 aña ta eherciendo e trabao aki cu amor y dedicacion. Nan ta juffrouw Ayleen y juffrouw Xiomara. Nos kier gradici nan pa nan trabao y desea nan hopi exito y hopi pasenshi y amor mas den nan trabao. Na e ocasion aki nan a haya un regalito cu a wordo entrega door di juffrouw Eva.

Agentenan di biahe di Dertour ta disfruta di e hospitalidad signatura di Radisson





Presente pa yama e delegacion di agentenan di biahe bon bini riba e isla y na Radisson Aruba Resort Casino & Spa tabata Aruba su Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, Sra. Michelle Hooyboer-Winklaar, Radisson su Gerente General Rob Smith y Gerente Senior di Benta Lily Polsbroek. Despues di varios discurso y un presentacion duna pa Dertour, e grupo a bishita un vitrina turistico, unda nan tabatin e oportunidad pa conoce representantenan di organisacionnan y companianan local. Potretnan ta mustra e agentenan VIP di Dertour, incluyendo e compania su CEO, disfrutando di nan dia na Radisson Aruba Resort & Casino. Nan tabata compaña pa Minister Hooyboer-Winklaar, Director Gerente di e Aruba Tourism Authority (ATA), Myrna Jansen-Feliciano, ATA su Director di Mercadeo, Frits Israel, Director di e Hunta di Directiva di e Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA), Alex Nieuwmeyer, Secretaria di AHATA, Edgar Roelofs y Radisson su Gerente General, Rob Smith.



E siman aki Radisson Aruba Resort Casino & Spa tabata anfitrion di un grupo grandi di agente VIP, kendenan ta akinan riba e isla pa experiencia tur loke Aruba tin pa ofrece. E grupo di VIPnan a consisti di e top 100 agentenan productor pa Dertour, cual ta un afiliacion grandi di operadornan di biahe y gira na Alemania. Cu rond di 10,000 oficina di benta di viahe retail na Alemania so, Dertour ta un di e operadornan di gira mas grandi na Alemania y Austria, ofreciendo vakantienan individual riba un base modular flexibel. E portofolio di producto di Dertour ta inclui giranan na destinacionnan leu y Europeo, giranan specialisa, giranan di ciudad y eventonan. Actualmente e compania ta e lider di mercado na Alemania y Austria pa hopi destinacion leu particularmente Merca. Riba diaranson ultimo, e grupo a pasa e dia na Radisson Aruba Resort Casino & Spa, unda nan a ricibi un gira di e propiedad, sigui pa un lunch excelente prepara y sirbi pa e resort su brigada culinario den e Grand Caribbean Ballroom.





Claudia Arends y Vashti Tromp ta cla

Pa Best of the Best Maltin Polar





SIMAN pasa tabata tin registracion pa Best of the Best Maltin Polar Taekwondo Cup na unda cu Vashti Tromp y Claudia Arends di Moi Dum Taekwondo Center bao encargo di Moises Dumfries y nan entrenandor Herrich Lo-A-Njoe a prepara nan unico atletanan pa e evenemento. Vashti kende ta train Taekwondo pa basta aña caba ta train duro pa e Best of the Best.

Vashti a subi arena di combate e aña aki demonstrando cu e tambe por y ta mas cu sigur cu e ta cla pa ken cu ta presenta su dilanti. E training cu Vashti ta hayando e dianan aki ta surpasa tur nivel, pasobra dia 2 di october Vashti lo mustra cu e si ta bay haci un diferencia. Vashti kende ta pisa 48 kilo lo enfrenta Angela Sowidjojo di Surinam. Esaki ta bay ta un pelea hopi interesante pa wak.

Na otro banda Claudia Arends a wordo prepara mas duro te asta straf training e tin, pasobra e la perde su ultimo campeonato den suddendead contra di Erica Barry for di San Nicolas. Claudia a laga sa cu semper e ta cla, ta djis cu e dia ey e tabata malo di salud, pero cu awor si e ta full carga pa ken cu ta. Claudia kende a sali best female fighter e aña aki lo tin cu demonstra na Pueblo cu e si por haci e diferencia. Coach Lo-A-Njoe a pone hopi di su banda pa pone Claudia na unda cu e ta awe. Claudia a biaha pa Surinam, Miami y tambe acudi na un siman di Camp Training na Miami cu ta haci cu Cluadia ta cla. E dia so tin cu yega pa pueblo wordo sorprendi. Claudia kende ta pisa 53 kilo lo mester bay regla cuenta cu Amanda Mansur for di Surinam. E nomber Amanda Mansur ta hopi conoci den nos oreya di ta un bon bringador. Dia 2 di october nos lo wak ken ta ken, sea Claudia Arends di Aruba of Amanda Mansur di Surinam.

Durante un evento cu partnernan den turismo

Minister Otmar Oduber a presenta nos imagen nobo na Merca

E la wordo ricibi cu hopi entusiasmo dor di publico presente

















TENIENDO na cuenta cu tin un necesidad pa actualisa e posicion di nos imagen den e mercado, Minister di Turismo Otmar Oduber a anuncia ayera nochi na New York cu cu e ambiente den e mercado di awendia ta demanda un reputacion positivo di Aruba. "Esaki no ta un opcion, sino un necesidad den e mercado di turismo competitivo di awendia", asina e mandatario a anuncia den Eventi Hotel na New York.

Mei mei di un grupo di mas cu 100 invitado di prensa, Tour Operatornan, agentenan di biahe, Goodwill Ambassadors y partnernan den mercadeo di Aruba, a lansa nos imagen nobo ayera pa e mercado di mas grandi den nos turismo. Minister Otmar Oduber mes a tene un discurso elocuente den cual el a repasa e trayectoria largo cu ATA a pasa dor di dje pa yega na e imagen nobo, colorido y dinamico pa nos isla. E mandatario mes a pasa e 5 propagandanan nobo di television cu lo cuminsa pasa den e mercado Mericano.

Minister di Turismo tambe a pone enfasis special riba e slogan cu lo wordo usa un biaha mas pa promociona nos isla: “One Happy Island”, cual sigur ta refleha loke nos isla tin pa ofrece tanto na nos bishitantenan como na nos propio hendenan.

Na mes momento, Minister Otmar Oduber a probecha presencia di un publico asina importante den promocion di nos isla, pa tambe e anuncia cambionan den turismo di Aruba. El a referi na e fondo nobo pa promocion di turismo, e Tourism Marketing Fund y e "Tourism Product Enhancement Fund", ambos lo mester percura pa den un forma structura y permanente sigui atrae mas turista pa Aruba mientras cu e fondo pa halsa e producto mester percura pa tene nos producto na laira, tanto den infrastructura como den servicio.

Entre e miembronan di prensa presente por a admira representantenan di varios medionan masha conoci aki na Merca den e industria di turismo, manera ta "Hotel Business", " PR Week", "Travel & Leisure", "PR News", "Here Media", "Hotel Interactive" y "Zink Magazine". Tur a keda masha impresiona cu e presentacion cu nan a haya pa mira y a bisa cu e imagen nobo sin duda lo hiba Aruba na e siguiente nivel den turismo.